

3 Saoedi's
Toch masteropleiding
geneeskunde in het Nederlands



6 Blij hondje
Onderzoek: baasje weet of hond
blij of verdrietig is



5 Education prize
Catalina Goanta: "There are no
good or bad students"



7 Wikipedia
"Failure – Jimmy Wales is good
at it"



observant 19

www.observantonline.nl

Onafhankelijk weekblad van de Universiteit Maastricht | Redactieadres: Postbus 616 6200 MD Maastricht | Jaargang 35 | 22 januari 2015



Rector Soete: "Schaf NWO af"

Een pleidooi voor vernieuwing van het probleemgestuurd onderwijs met aandacht voor het enorme reservoir aan kennis dat tegenwoordig via internet beschikbaar is "en dat waarschijnlijk waardevoller is voor de discussie in de onderwijsgroep dan het commentaar van medestudenten en zelfs de tutor"; dat was een van de belangrijke elementen in de toespraak van rector Luc Soete bij de viering van de 39^e universitaire verjaardag (dies) vorige week vrijdag. Een tweede oproep was gericht aan onderzoekers en onderzoeksinstituten: te veel onderzoekers voelen zich te goed of te duur om onderwijs te geven maar op termijn zal de kwaliteit van beide domeinen daaronder lijden, zei Soete. Meer evenwicht tussen onderzoek en onderwijs is nodig, wat hem betreft. Maar wellicht de meest opmerkelijke uitspraak in zijn speech betrof de onderzoeksfinanciering. Die vindt in Nederland in belangrijke mate plaats via NWO, de vanuit de overheid bekostigde wetenschapsorganisatie. NWO krijgt in de

Wetenschapsvisie 2025 van minister Bussemaker een iets andere rol en daarover zijn nu al verhitte debatten gaande, maar in Soete's optiek zijn dat achterhoedegevechten. Hij bepleit een veel radicalere ingreep: schaf NWO af en laat haar opgaan in haar Europese equivalent, de *European Research Council* (ERC). Waarom? Omdat Europa achterblijft bij de verwachtingen als het om research en innovatie gaat. Op deze manier kan een eind worden gemaakt aan de versnippering van de onderzoeksbudgetten in Europa. Het probleem ligt bij de kleine landen, vindt Soete. Hun relatief geringe researchbijdragen zijn niet zomaar op te tellen tot één groot Europees wetenschapsbudget dat de competitie aan kan met de VS of China. Zelfs grote Europese staten als Duitsland geven meer uit. Als NWO versmelt met de ERC, met de clause dat Nederland in ieder geval terugkrijgt wat het erin stopt, zou dat al vooruitgang zijn, meent Soete.

WB

Eerste Kamer akkoord met leenstelsel

"Ze maken een gigantische fout, daar komen ze nog wel achter"

De Eerste Kamer heeft dinsdagavond ingestemd met het wetsvoorstel Studievoorschot. Vanaf september krijgen nieuwe bachelor- en masterstudenten geen basisbeurs meer. Studenten- en scholierenorganisaties reageren teleurgesteld.

Het nieuwe leenstelsel moet op termijn honderden miljoenen extra opleveren voor het hoger onderwijs. In ruil worden de leenvoorwaarden

Lees verder op pagina 3

Prof. Sophie Vanhoonacker, samen met prof. Aalt Willem Heringa erepromotor van eurocommissaris Frans Timmermans, hangt de nieuwe doctor honoris causa de kappa om tijdens de diesviering afgelopen vrijdag Foto: Loraine Bodewes

UM Muslim students after 'Paris'

"People are friendly towards us"

A few feeble jokes and "people sometimes stare a little more," but other than that, Islamic students in Maastricht have experienced no extra trouble in the aftermath of the attacks in Paris. At least that is what a small sample of foreign prospective medical students say, who have been in Maastricht for nearly five months to do the pre-med course. After all, various media report that Muslims are treated less friendly in the Netherlands since 'Paris': they are being cursed at, doused with beer, given the urgent advice to "go back to their own country".

"No, we don't notice any difference, the people here are very friendly, they act normal with us," says a student from Kuwait. He would rather not give his name, just like the Tanzanian woman with the headscarf, who has experienced a few more "people staring" in the city "but there is no difference at the university". Why would they not give their names? Pensive stares, no answer. Or maybe there is: "If this paper is published on the Internet, maybe those terrorists will come to kill us as well," says a second student from Kuwait. But that is going too far for the others, they laugh and find this a little over the top. A little later this student reconsiders and gives his name after all, Fahd Altaweel. He does want to

say something about the Charlie Hebdo cartoons. He feels that it is a bad thing that they printed a portrait of their prophet – the others nod in agreement – but "you need to talk to those cartoonists, show them the other side of our religion. These murderers are not part of our religion, they do not represent us."

Another feels that the cartoonists should actually apologise, but even then, "terrorists must not do this". "We believe in freedom of speech," says Hussam Alrashed from Saudi Arabia. The student from Tanzania: "But without limiting other people's freedom."

Fahd Altaweel emphasises several times that "you should respect the country in which you live, that is very important to me". And again, we have not experienced any unpleasant treatment. He has a French neighbour. "He remained just as friendly as before."

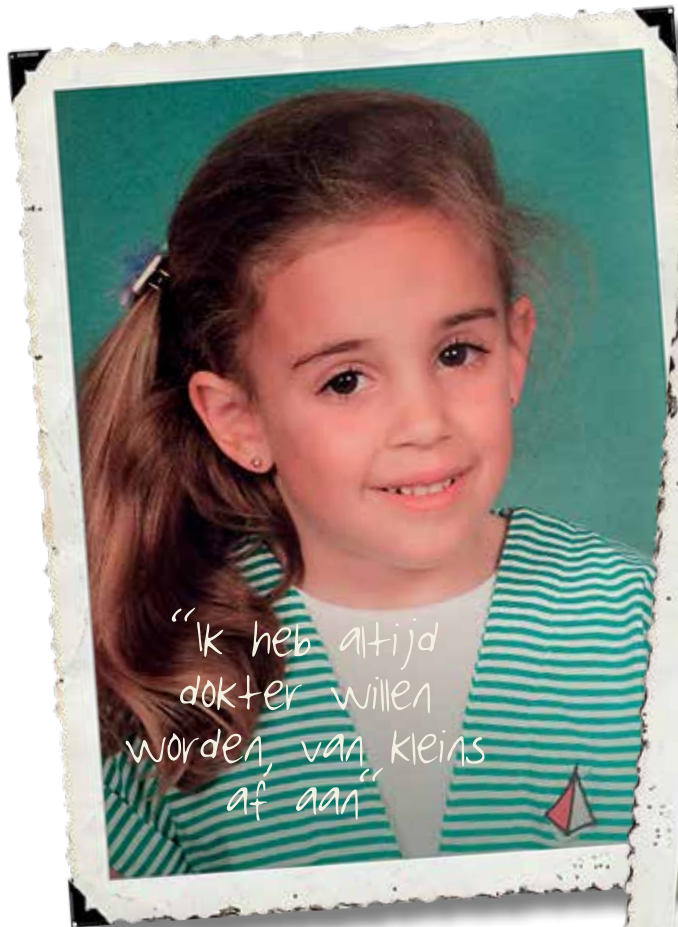
Hussam Alrashed reported that a friend, a German student, told a feeble joke: "He said 'why don't you bomb a gas station?'" How did Alrashed react to that?

"I laughed."

Did you think it was funny? "No, I didn't."

Wammes Bos

Kijk ik om me heen, sta ik midden in mijn leven © Loesje



Achternaam: Kleikers * **Voornamen:** Pamela, Wilhelmus, Maria * **Leeftijd:** 29 * **Geboren in Heerlen** * **Woont in Maastricht** * **Burgerlijke staat:** relatie met Wim * **In het dagelijks leven:** postdoc faculteit Health Medicine and Life Sciences



“Ik ben te stressgevoelig als het gaat over kwesties van leven en dood”

Toen

Dokter Ik heb altijd dokter willen worden, van kleins af aan. Net als mijn zeven jaar oudere zus Sylvia. We speelden al vroeg met de stethoscoop en het hamertje. Waar die wens vandaan kwam? Ik denk dat ik mensen wilde helpen. Het zit in ieder geval niet in onze genen: mijn vader is buschauffeur, mijn moeder was secretaresse en is nu huisvrouw. Ze konden allebei goed leren, maar een lange studie zat er voor hen niet in. Ze hebben wel altijd geld opzij gezet zodat hun twee dochters konden studeren. We hebben dan ook geen studieschuld. **Hecht** Ik kom uit een hecht en liefdevol gezin waar veel wordt gelachen. Mijn zus en ik zijn heel *close*, we hebben aan één blik genoeg. We zijn vriendinnen, ondanks het leeftijdsverschil. Ik herinner me nog goed dat ik aan het leren was voor een proefwerk terwijl mijn zus mijn been zat in te zwachtelen. Ze oefende voor de praktijktoets. **Hyperventilatie** Ik moest nog twaalf worden toen ik naar het gymnasium ging. Ik had veel vrienden en vriendinnen, maar werd gepest door leerlingen van andere afdelingen. Dat werd pas ontdekt toen ik last kreeg van hyperventilatie. Waarom ik werd gepest? Ik was jong, nog kinderlijk, en kon heel goed leren. Die combinatie was de oorzaak, denk ik. **Leven en dood** In de vijfde klas - mijn zus was net het huis uit, schoolexamens stonden voor de deur - kreeg ik weer last van hyperventilatie. Toen is de diagnose paniekstoornis gesteld. Ik ben ervoor in therapie geweest, ontdekte dat mijn perfectionisme er een grote rol in speelde, en vervolgens ging het jaren goed. Tot ik na mijn afstuderen - ik woonde net samen - als arts-assistent

bij kindergeneeskunde ging werken. Daar werd het me op een ochtend zwart voor de ogen. Ik bleek overspannen door een combinatie van factoren: voor het eerst echt weg uit het ouderlijk huis, mijn relatie liep spaak, en een eerste baan. Ik ging nadenken over wat ik nu eigenlijk wilde en ontdekte dat het artsbestaan niet bij mij past. Ik ben te stressgevoelig als het gaat over kwesties van leven en dood. Die verantwoordelijkheid drukte heel zwaar op mij. Het was een moeilijke tijd, maar dit ben ik ook. Al deze ervaringen hebben me gemaakt tot wat ik nu ben. Ik sta veel sterker in mijn schoenen dan vroeger. **Fanfare** Ik speel al jaren saxofoon bij fanfare Victoria uit Rimburch, een gehucht dat hoort bij Landgraaf. Het is mijn uitlaatklep. We spelen zowel marsmuziek, echte fanfaresstukken als filmmuziek van James Bond.

Nu

Uitpluizen Ik houd van zaken uitpluizen, ik wil altijd overal het fijne van weten. De functie van onderzoeker is me op het lijf geschreven. Ik vond niet voor niks de wetenschapsstage tijdens de studie zo leuk. Op 8 december 2014 ben ik gepromoveerd. Geweldig, met mijn ouders, zus en vriend op de eerste rij. Als postdoc zit ik op hetzelfde onderzoeksgebied: hoe kunnen we via gen- en medicijnonderzoek de vorming van kwalijke zuurstofdeeltjes tegengaan die een rol spelen bij het ontstaan van hart- en vaatziekten. En ik geef onderwijs. Een ideale combinatie. **Geloof** Ik ben katholiek opgevoed, maar ga niet vaak naar de kerk. Ik bid wel regelmatig. Ik geloof in het bestaan van een god. [Lachend]

Maar dat staat naast mijn overtuiging dat de evolutietheorie waar is. **Pino** Wim en ik wonen (nog) niet samen, maar we hebben wel een huisdier, Pino, een blauwe parkiet. Ieder weekend dat ik naar Wageningen afreis (Wims woonplaats) gaat hij mee in een reiskooitje.

Straks

Kinderen Over tien jaar hebben wij kinderen. Twee. Geslacht maakt niet uit, als ze maar gezond zijn. Misschien wel een tweeling, want Wim is de helft van een tweeling. Ook aan mijn vaders kant komen ze voor. **Trouwen** Maar eerst gaan we samenwonen, in Limburg. De kogel is door de kerk: Wim, die werktuigbouwkunde heeft gestudeerd en nu onderzoeker is in Wageningen, gaat een baan in het zuiden zoeken. Ik zou graag trouwen in de kerk van Waubach waar ik gedoopt ben. Maar ik weet niet of de pastoor een trouwerij met een dominee - Wim is protestant - erbij ziet zitten. **Buitenland** Ik hoef geen professor te worden, maar wil wel graag door in het onderzoek en onderwijs. Om subsidies te krijgen en een goede carrière moet je ook een tijd naar het buitenland. Dat besef ik. Ik vind het moeilijk om mijn twee petekinderen en familie zo lang te missen. Gelukkig betekent buitenland niet altijd een jaar Amerika. Het kan ook Duitsland zijn of België. Maar goed, dit is mijn volgende uitdaging.

Riki Janssen

De vooruitgang laat zich niet stoppen. Ja, je kunt protesteren, maar de trein rijdt door. Wees realistisch. Mensen willen nu eenmaal altijd wat technisch mogelijk is. En willen ze het vandaag niet, dan morgen wel. Vraag volgt aanbod. Bovendien: als wij niet, dan de Belgen of Chinezen wel. Die hebben heus geen last onze scrupules. Dus - met alle respect - ethici zijn de honden die blaffend achter de technologische karavaan aanrennen terwijl die onverstoort zijn voorgeschreven pad volgt. Ja ja.

Vergeef mij dit korte glundermoment. Na Monsanto, het Amerikaanse bedrijf dat in de jaren negentig zijn genetisch gemodificeerde mais en soja niet aan de Europeanen wist te slijten en de hele biotechnologie een slechte naam bezorgde, heeft Google nu een even publieke zeperd: de bril. Oh, wat was iedereen enthousiast! Maar we zien nu wat iedereen die techniek bestudeert

allang wist: de samenleving volgt niet slaafs wat wetenschappers en technologen opdissen. Restaurants in Silicon Valley verboden de Google Glass omdat bezoekers klaagden over hun privacy. Er bleken juridische obstakels. De bril was niet sexy te krijgen. De accu was te zwaar. En niemand bleek zich te hebben afgevraagd wie er ook al weer op dat ding zat te wachten - afgezien van de ontwerpers zelf. Wie wil er bijvoorbeeld les geven aan een zaal vol filmende brillen? Kortom: dom dom dom van Google. Achteraf is het heeeeel duidelijk dat deze technologische stap er een te ver was. Maar wat vandaag duidelijk is, was dat gisteren niet altijd. Ik herinner mij bijvoorbeeld dat mijn vrouw mij voorlas dat Apple kwam met een of andere 'pad'. Ik voor-

Poets uw bril

spelde haar zonder aarzeling een mislukking. Wie wilde er nou in de trein TV kijken? Inmiddels wacht ik gehoorzaam op mijn tablet waarop ik tentamen digitaal kan corrigeren. Omdat die vervolgens op een manier kunnen worden gearciveerd die ik eerder nooit voor mogelijk had gehouden. Of voor wenselijk.... Ja, techniek verandert wie we zijn en wat we willen en moeten. Maar gelukkig ook andersom: de samenleving stelt grenzen en prioriteiten aan wetenschappelijk onderzoek en technische ontwikkeling. Er valt van alles naars te zeggen over de nieuwe wetenschapsvisie van minister Bussemaker, maar dit heeft ze goed gezien: de invloed van de samenleving laat zich niet meer wegwenen met een beroep op universitaire autonomie.

Wegkijken kan niet langer, nadenken over hoe we de dialoog tussen wetenschap, techniek en samenleving vorm gaan geven wel.

Tsjalling Swierstra, hoogleraar filosofie

Deze column is geschreven op persoonlijke titel



Geneeskundemaster Saoedi's toch in Nederlands

De UM heeft bakzeil gehaald in de onderhandelingen met Saoedi-Arabië over de contingenten geneeskundestudenten die het land jaarlijks stuurt. Dat blijkt uit de nieuwe plannen om Saoedi's voortaan de coschappen in Nederland te laten volgen, niet meer in het buitenland.

De Saoedische regering maakte bezwaar tegen de Maastrichtse opzet van het curriculum voor deze groep. Haar uitgangspunt was dat de Saoedische studenten de hele studie als een culturele

onderdomping moesten ondergaan en dus in het Nederlands onderwezen dienden te worden. De beide met de Saoedi's samenwerkende universiteiten, Groningen en Maastricht, zijn weliswaar op die manier begonnen maar bij de UM is men daar snel van afgestapt. Eerst werd de bachelor Engelstalig, daarna de master. Dat betekende dat coschappen in het buitenland plaatsvonden. De Saoedische regering was daar niet blij mee en gooide vorig jaar de knuppel in het hoenderhok: maak in ieder geval de master Nederlandstalig,

anders komen er geen studenten meer. Die krijgen immers een regeringsbeurs mee die de faculteit veel geld oplevert.

Groningen heeft de Nederlandse master altijd overeind gehouden maar, zo zei prof. Geertjan Wesseling, coördinator van een speciale *task-force* voor de internationale master aan de FHML afgelopen najaar tegen *Observant*, "het is bijna onmogelijk dat de Saoedi's goed genoeg Nederlands leren om patiënten te kunnen behandelen. In Groningen is er veel uitval en veel vertraging,

ze hebben daar een kolossale achterstand." De opleidingsdirecteur bij geneeskunde, Jan-Joost Rethans, maakt de ommezwaai nu bekend: er wordt gewerkt aan een nieuw *Memorandum of Understanding* met Saoedi-Arabië met de strekking dat nieuwe lichten studenten voortaan hun master en dus de coschappen in Nederland zullen volgen. Hoe lang het beurzenprogramma nog doorgaat – het begon in 2007 – is onduidelijk.

Wammes Bos

“Lenen is niet leuk, maar je hebt weinig keus”

Vervolg pagina 1

versoept: studenten mogen het aflossen van hun studieschuld uitsmeren over 35 jaar en zijn nooit meer dan vier procent van hun inkomen aan maandelijkse aflossing kwijt.

Tot op het laatste moment probeerden tegenstanders van het leenstelsel enkele senatoren uit de 'leenstelselcoalitie' zover te krijgen dat ze tegen het wetsvoorstel zouden stemmen. Eerder strandde op die manier de zorgwet van VVD-minister Edith Schippers. Maar nu bleven de rijen gesloten.

“Ze maken een gigantische fout, daar komen ze nog wel achter”, reageert Annelotte Lutterman, voorzitter van het Landelijke Aktie Komitee Scholieren (LAKS). Voorzitter Tom Hoven van de Landelijke Studentenvakbond is teleurgesteld en vooral “heel erg moe. Er hebben hier de afgelopen maanden heel veel studenten en scholieren zó hard voor gestreden. Je merkt dat sommige mensen een beetje emotioneel zijn. Dat is ook wel logisch, we hebben hier allemaal zoveel energie in gestopt.” FNV Jong-bestuurslid Marjelle Boersma had meer verwacht van de senatoren. “Zij hebben uiteindelijk toch eieren voor hun geld gekozen. Blijkbaar hebben ze er vrede mee dat er een schul-

dengeneratie wordt gecreëerd. Voor de jongeren van nu en de volgende generaties is dit een groot drama.”

In Maastricht lijken bachelor geneeskundestudenten, die dankzij hun driejarige master een stuk langer moeten lenen dan de meeste studenten, zich al de beslissing te hebben neergelegd. “Het is niet leuk, maar je hebt weinig keus”, zegt eerstejaars Colin Pieper. “Ik heb geluk gehad dat ik nu in de bachelor nog een basisbeurs krijg. Al moet ik nu ook al bijlenen.” Tweedejaars Michelle Grouls ziet niet echt tegen de studieschuld op. “Met een goede baan als arts of arts-onderzoeker in het vooruitzicht, stelt zo'n schuld later niet meer zoveel voor.”

Volgens Laura Michon, commissaris extern van studievereniging Pulse, maken studenten plannen om tijdens de zomer extra geld te verdienen, zodat ze minder hoeven te lenen. “Als je eenmaal coschappen loopt is dat geen optie meer. Met vijftig uur per week is dat al een volledige baan.” Zelf zal ze er volgend jaar, als ze aan de master begint, ook aan moeten geloven. “Je loopt toch €272 in de maand mis. Ik kan moeilijk weer bij mijn ouders gaan wonen. Ik heb gehoord dat een studieschuld lastig kan zijn als je een hypotheek wil, maar ik hoop dat ze dat aanpassen als straks iedereen er

een heeft.”

Minister Bussemaker hamerde in de Eerste Kamer vooral op goede voorlichting. Als jongeren de soepele voorwaarden van een studielening maar begrijpen, dan zullen ze vast niet afzien van een opleiding, is de gedachte. Ze had één kleine verrassing in petto. Maken mbo'ers en bachelorstudenten zich zorgen of ze zonder basisbeurs nog wel kunnen doorstuderen? Dan kunnen ze de komende maanden terecht bij 'financiële vertrouwenspersonen' die hen kunnen helpen. Wie dat zijn, wordt in overleg met de onderwijsinstellingen bepaald. Extra geld is “zo nodig” beschikbaar. Groepen die mogelijk onevenredig zwaar worden getroffen, zoals gehandicapten en studenten van meerjarige masters worden “gemonitord”, aldus de minister. Ook beloofde ze, net als eerder aan de Tweede Kamer, dat ze met hogescholen en universiteiten om tafel gaat zitten om te kijken of de profileringsfondsen voor gehandicapte studenten en studenten die vanwege bijzondere omstandigheden studieovereenkomst oplopen nog toereikend zijn.

HOP/CF

Zie voor de gevolgen voor de student pagina 6

Drie beurzen van de Hartstichting

Drie Maastrichtse wetenschappers - Blanche Schroen, Ester Sleddens en Martijn Smulders - hebben een onderzoeksbeurs van de Hartstichting ontvangen. In totaal hebben veertien wetenschappers in Nederland geld gekregen.

Moleculair geneticus Blanche Schroen onderzoekt hoe recent ontdekte moleculen hartfalen veroorzaken. Arts-onderzoeker Martijn Smulders zoekt naar een alternatief - de MRI- of de CT-scan - voor de belastende ingreep van een hartkatheter bij pijn op de borst. Gezondheidswetenschapper Ester Sleddens gaat in kaart brengen hoe ongezond gedrag ontstaat bij kinderen met overgewicht; Sleddens zal onder meer de opvoeding, de omgeving en persoonlijke eigenschappen onder de loep leggen.

Vorige week maakte de Hartstichting bekend dat ze zes omvangrijke projecten gaat financieren. Twee daarvan - elk goed voor vijf miljoen - worden geleid door de UM-hoogleraren Patrick Schrauwen en Uli Schotten.

Maurice Timmermans

Tapijn: “Hoe meer volk, hoe aantrekkelijker het wordt”

Wat kan de Universiteit Maastricht allemaal met de Tapijnkerne? Toekomstplannen: laat maar komen. Zo luidde ook de opdracht voor de Service Science Factory. Onlangs presenteerden ze hun ideeën aan de decanen van de binnenstad en andere betrokkenen.

Op tafel staat een zelfgebouwde maquette van het Tapijnterrein. De monumentale gebouwen aan de Prins Bisschopssingel zijn goed zichtbaar. Als het aan de bedenkers en makers van de maquette ligt, komt er in het midden een groot plein: voor tijdelijke tentoonstellingen, film- en theatervoorstellingen en sportevenementen. Afgelopen maanden bogen zich een aantal studenten en medewerkers van de Universiteit Maastricht en Hogeschool Zuyd over de 'Tapijnopdracht'. Want hoe zou het er 'enigszins concreet' moeten gaan uitzien?

Kern van hun boodschap: zie het terrein als *common ground* (een term die ook in het door hen bedachte logo terugkomt) waar studenten, staf en Maastrichtenaars samenkomen. De universiteit kan laten zien wat ze doet - stelt zich open - en nieuwsgierige inwoners of bezoekers kunnen ervan leren. Bovendien is er voor ieder wat wils: sportfaciliteiten, een experience centre (voor bezoekers), een grote collegezaal, studieplekken, studentenkamers en een flexfood-restaurant waar men ook seizoensproducten uit de omgeving kan kopen.

“We gaan uit van een paar vaste gebouwen met



Kijken naar de plannen voor de Tapijnkerne Foto: Joey Roberts

daaromheen tijdelijke panden, denk aan containers of paviljoens, bijvoorbeeld voor studieplekken. Zo krijg je de mogelijkheid om iets uit te proberen. Werkt het: dan kunnen we ermee verder. Werk het niet: dan bedenken we iets anders”, zegt projectleider Vanessa Lusian van de Service Science Factory. Bedrijvigheid is volgens Lusian van groot belang, zeker gezien het huidige 'verlaten' karakter. “Laat UM-Sport er gaan joggen, zet er een paviljoen neer waar mensen aan de slag kunnen. Hoe meer volk, hoe aantrekkelijker het wordt.”

Het bestemmingsplan is in de maak. “Voordat alles is afgerond, zijn we misschien wel anderhalf jaar verder”, zegt René Verspeek, projectleider Tapijn vanuit de universiteit. “Dan kunnen we ook pas echt iets gaan doen.” Verspeek is blij met de uitkomsten van de Service Science Factory, maar ook niet heel erg verrast, zegt hij. “Over een heleboel dingen hebben we zelf ook nagedacht. Tegelijkertijd: zij hebben er een totaalplaatje van weten te maken, bij ons is het vooral een brij aan ideeën.”

Wendy Degens

Laatste
nieuws op
observantonline.nl
Word lid van
facebook.com/ObservantUM

observant|19

Jaap Bos inspired by Yvon Chouinard

“He taught me that risks are essential, and sometimes even fun”

‘Thinking outside the box’, it is a popular cliché, but some people really do it. According to Jaap Bos, professor of Banking and Finance, the American Yvon Chouinard, owner of the outdoor brand Patagonia, is one of those people.

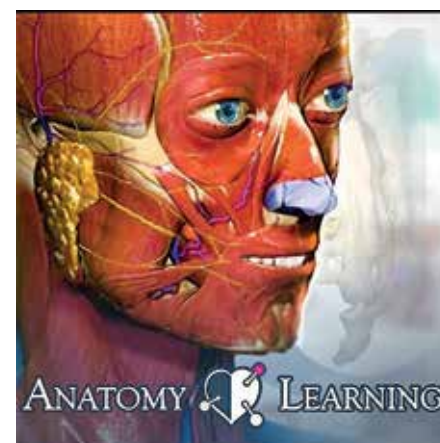
Jaap Bos has three reasons for admiring Yvon Chouinard (1938), whose company produces outdoor clothing and equipment for hiking, climbing and camping. “Firstly he shows that you do not always need to be strategic. My drawback is game theory, where you think highly strategically: you don’t just take into account what the other person is thinking, but also the possibility that he knows that you know what his next move will be. I am not good at that as a scientist or as a person. When Chouinard believes in something, he doesn’t take into account how others will influence the success of that idea at all. I also try to listen to my own conscience and not to be constantly wondering what others are thinking.” Bos’ second reason is the way in which Chouinard chooses not to follow the beaten track. “He shows you a different way. When employees in his shop in Boston got headaches because of the chemicals on the clothes, he decided to change over to biological cotton completely within three years. Everyone protested that he would never manage that, but he succeeded. These days, many companies are trying to be sustainable businesses, but they already did so thirty years ago. Chouinard, by the way, refers to it as being responsible in business, as he believes that truly sustainable does not exist: you always damage more than you give back to the environment.” Another example is underwear from recycled PET bottles. Initially it didn’t sell at all, people thought it was weird. “So they removed the box and put elastic bands around the underwear and put them in baskets – initially to make the packaging more environmentally friendly. But in doing so, people were able to feel the material and realise that it was soft. Then they bought the products.” Finally Bos learned from Chouinard that risks are essential and sometimes even fun. “In The Netherlands we tend to expel risk as much as possible. We do not deal well with uncertainty. Chouinard feels that adventure only starts when everything goes wrong. Also, he doesn’t try to control everything. He doesn’t have a mobile telephone. He goes on holiday for two months every year, where he cannot be reached. He trusts his employees.”



For years Bos gave Chouinard’s book *Let my people go surfing* to new PhD candidates. “In the book, he says ‘If you want to understand the entrepreneur, study the juvenile delinquent. The delinquent is saying with his actions: this sucks. I’m going to do my own thing.’ That is also what we try to do at the department of Finance. Not to immediately think of the rules. Think first about what you want, later on you can see how it fits.” Bos met Chouinard once, at the airport in Frankfurt. “I saw a man walking past with a beautiful

Photo: Joey Roberts/Illustration: Simone Golob backpack. When I took a better look, mainly because of the backpack, I recognised Chouinard. I didn’t speak to him. If you haven’t got something sensible to say, you shouldn’t say anything at all. I was on my way back from America and I was suffering from jetlag. There were times when I thought we could work together with Patagonia; there are plenty of businesses that ask us for advice. Then again, they don’t need us at all.”

Cleo Freriks



Approved

- ▶ Anatomy Learning
- ▶ Medicine/study/informative
- ▶ Free
- ▶ iOS, Android

Where exactly is your liver? And what are the names of the 43 muscles in your face? Whether you are a medical student studying for an anatomy exam or just interested in what makes up a body, the Anatomy Learning app provides the answers. The app enables you to look at 3D models of all parts of the human body. Just by clicking on a bone, muscle, organ or nerve, you can learn its name. The drawing can be viewed from all angles. When you feel you have gained enough knowledge, you can take the test with a short quiz.

The app not only works on your telephone but also on a regular computer (Apple or Windows). The app can be downloaded from the www.AnatomyLearning.com website. Having it on your computer can be handy. The files of the 3D models are sizeable. Downloading them will cost you data charges – unless you are on a Wi-Fi network – and storage space on your phone.

The app that was originally in Spanish is not fully completed in English yet, but it is regularly updated.

Cleo Freriks

This was my first Christmas in Maastricht, the first after moving to the Netherlands four years ago. I had a very nice time. I had the chance to enjoy my family and our house for longer than just a weekend, the possibility to discover a bit more of the beautiful surrounding countryside and I avoided coming back to work with an extra 5kgs from over indulging. We even had one day of snow, just long enough to make it feel like Christmas, but not interfere with everything else. But there was one other moment that made it a memorable holiday. On New Year’s Eve we had kids playing with firecrackers at nine in the morning in front of our house, and going on until 2am in the

Thank you Maastricht

morning. So far so good, nothing different than my home country, it actually helped to make me feel less home sick. The day after the same kids were out in the street cleaning up everything they detonated the day before. And that was wonderful - and so different from my home place. I was holding my son in my arms while looking at this amazing sign of civilization, and suddenly I felt so happy to live in this city, in this country, so grateful that my son might

have the opportunity to grow up surrounded and influenced by such a culture. The same society and culture that has accepted me since I moved here, without terms and misgivings. So open-minded and kind enough to allow me to live here for years without learning a word of Dutch, but surviving completely with my English. Of course, it’s not always easy. There is so much that I miss of my own country, but to live in a place where the respect of the neighbour is so high and treated with care, it helps to make

me feel at home. Thank you Netherlands, thank you Maastricht.

Pietro Bonizzi, Assistant Professor at Knowledge Engineering



Dissertation prize for Zobel Businesses open their doors

Her work for a postdoc at Berkeley did not make it easy for her to 'just pop over' to Maastricht in order to accept the dissertation prize. But a recently born baby made planning even more difficult. Ann-Kristin Zobel (27), originally from Germany, received full praise for her dissertation on innovation in businesses, which she defended in December 2013. She received €3,500 on behalf of the Professors' Fund.

The School of Business and Economics constitutes the basis of her career. Straight from secondary school she moved to Maastricht to study International Business. She followed that up with a master's study and a PhD to boot. And as if it's a piece of cake: within three years there was a dissertation. Oh, and by the way, in the meantime she worked as a 'visiting doctorate researcher' at Berkeley's Institute for Business Innovation – where she was later asked to do a postdoc. The jury (professors from the city centre and Randwyck locations) unanimously chose Zobel's dissertation *Open Innovation: A dynamic Capabilities Perspective*. Its "quality is excellent," the jury report states. The jury was impressed with its content, accessibility and transparent style. "Ann-Kristin has succeeded in convincingly providing scientific insight into a typically 'difficult and multi-interpretable' subject from the field of Business Administration." Open innovation means that businesses open up to innovative ideas and discoveries by others. They could be competitors, suppliers, but also researchers or other parties. Businesses can actually benefit from inward and outward flows of knowledge and technology. As an entrepreneur, one should open oneself up, not to close doors, thus perhaps ensuring better or more collaboration. Others are also prepared to do something for you. Of course an entrepreneur will remain an entrepreneur; he or she will look carefully with whom knowledge is shared. Zobel investigated when openness and innovation were the most effective – which capabilities a business should have in order to notice those clever ideas, and subsequently to absorb them and turn them into something useful. Since last year, a new prize is being awarded during the Dies Day celebrations: the dissertation prize. Heleen Bouman from Randwyck won last year. It was the city centre's turn this year. Five dissertations were shortlisted.

Wendy Degens

Latest news on

www.observantonline.nl
Become member of
[facebook.com/
ObservantUM](https://www.facebook.com/ObservantUM)

"There are no good or bad students"



Catalina Goanta Photo: Loraine Bodewes

The jury was impressed by the efforts that she had made to promote educational innovation at the UM, in addition to her job as a PhD candidate. Catalina Goanta won the Wynand Wijnen Education Prize, a sculpture and 5,000 euro.

Goanta once saw a student in a lecture hall paying attention to the lecturer, to his smart phone, and to Wikipedia. All in three minutes. This multitasking, says the Romanian PhD candidate at the Faculty of Law, characterizes the so-called Millennials, the cohort that followed Generation X. "We should take that into account when we lecture, just as we should note the increased use of Facebook. Most of the first-year students communicate via a Facebook group nowadays." Fortunately, Problem-Based Learning leaves a lot of room for improvisation, which is one of its strengths, according to Goanta. "Despite the popular clichés about rigidity, PBL has

as its main rationale: empowering students to learn something. It also provides great freedom of expression, for example in discussions or in designing tasks."

Goanta uses that freedom to create innovating courses, which is one of the things that appealed to the jury. "Khan, the author of 'One World Schoolhouse', argues that there are no good or bad students. They differ only in the time they need to get to a certain point of knowledge". Khan established the Khan Academy, an online platform for students to exercise math. "In the law faculty we teach skills as well, for research, presentation and translation. Like maths, you must practise a skill like legal translation over and over again to become good at it. Together with professor René de Groot, I introduced the idea that students can get as many assignments as they wish. In other courses, they only get one extra chance to pass (that is the resit), but no chances to become better. Repetition is the thing! Next year we hope to be able

to present an online platform that will enhance the potential of gamified learning."

It was rector Luc Soete who presented the Education Prize (3,000 euro for personal use and 2,000 for education) to Goanta during the Dies Day Celebrations, accompanied by a long list of eulogies: she is involved in talent scouting in the faculty, 'matching & binding' of first-year students, PBL training of new staff, (successfully) coaching students for moot court competitions, and much more. And all that in addition to her job as a PhD candidate. Has she any time left for a private life? She laughs. "I have never kept track of my working hours, but yes, I do have a private life. I don't do all these things by myself but together with colleagues. I never ask things like 'Have I been to a concert this month, or to the cinema?' No, in the end, I like what I do and I find all these extra activities very interesting."

Maurice Timmermans



In addition to the student prizes for the best Master's theses of 2014, this year also saw the introduction of the Bachelor's Prize, which was presented to seventeen bachelor's students. The nine Master's Prize winners (pictured above) received their award during the Dies Celebrations in the Sint Janskerk. The seventeen Bachelor's Prize winners received their award during the morning programme at their own faculty Photo: Loraine Bodewes

nieuws, onderzoek

Einde basisbeurs, leenstelsel een feit

Wat gaat er veranderen voor studenten?

Het is zover, de Eerste Kamer heeft ingestemd met het wetsvoorstel Studievoorschot. Voor het hoger onderwijs is dit de grootste wetswijziging van de afgelopen dertig jaar. Wat gaan studenten ervan merken?

De kern:

- Vanaf september 2015 krijgen studenten geen basisbeurs meer als ze aan een bachelor- of masteropleiding beginnen.
- De huidige studenten behouden de basisbeurs voor de duur van hun opleiding. Let op: universitaire bachelorstudenten krijgen slechts drie jaar basisbeurs, geen vier jaar. Dat vierde jaar was immers voor hun master bestemd. Wie uitloopt krijgt dus geen basisbeurs meer.

- De aanvullende beurs gaat met maximaal honderd euro per maand omhoog om jongeren uit arme gezinnen te ontzien.
- Oud-studenten mogen het terugbetalen van hun studieschuld over 35 jaar uitsmeren (twintig jaar langer dan nu). Sneller aflossen kan overigens duizenden euro's rente schelen. De maandelijkse aflossing bedraagt nooit meer dan 4 procent van het inkomen.

Bovendien:

- De bijverdiengrens verdwijnt vanaf september 2015: studenten mogen dan onbeperkt geld verdienen zonder dat ze hun ov-studentenkaart of aanvullende beurs moeten terugbetalen.
- Wie in de komende drie jaren begint met studeren, krijgt na afstuderen een tegoedbon voor bijscholing ter waarde van ongeveer tweeduizend euro. Die kunnen ze vijf tot tien jaar na afstuderen gebruiken. Het is een compensatie, omdat deze studenten geen basisbeurs krijgen

terwijl ze nog weinig zullen merken van de investeringen in het onderwijs.

- Studenten krijgen meer invloed op het onderwijs: via de medezeggenschap hebben ze straks instemmingsrecht op de hoofdlijnen van de begroting van hun hogeschool of universiteit.
- Gehandicapte en zieke studenten krijgen 1.200 euro kwijtschelden als ze binnen tien jaar hun diploma behalen. Voor de uitwonenden onder hen is dat minder dan nu: zij kregen voorheen een extra jaar basisbeurs van 3.300 euro.

Waarom?

- Op termijn levert deze bezuiniging honderden miljoenen euro's op voor het hoger onderwijs. Met dat geld moeten hogescholen en universiteiten de kwaliteit van hun onderwijs verbeteren. Daartoe worden 'kwaliteitsafspraken' gemaakt. De onderwijsinstellingen gaan – als het goed is – de komende jaren alvast 200 miljoen euro per jaar 'voorfinancieren'.

- Hoogopgeleiden hebben over het algemeen persoonlijk profijt van hun opleiding doordat ze een hoger salaris krijgen dan anderen. Daarom is het redelijk om hun een hogere bijdrage te vragen, menen VVD, PvdA, GroenLinks en D66.

Wat blijft (ongeveer) hetzelfde?

- De ov-studentenkaart blijft behouden, en komt vanaf 2017 ook beschikbaar voor minderjarige mbo'ers.
- Bij het aflossen krijgen oud-studenten vijf jokerjaren. Dat zijn jaren waarin ze de maandelijkse aflossing kunnen stopzetten als ze krap zitten. Aflossen begint twee jaar na afstuderen vanaf 1 januari.
- Studenten mogen tegen een lage rente van de overheid lenen.

HOP

Revalideren met zelfvertrouwen

Vertrouwen in eigen kunnen kweken, dat is iets wat tijdens revalidatie meer aandacht moet krijgen, betoogt promovenda Ingrid Brands. Hoe meer vertrouwen, hoe hoger de kwaliteit van leven, zo blijkt bij patiënten met hersenletsel.

Brands, revalidatiearts in Eindhoven, interviewde 150 patiënten die kort daarvoor met een herseninfarct of -bloeding waren ontslagen uit het ziekenhuis. Mede via vragenlijsten bracht ze hun

kwaliteit van leven in kaart en herhaalde deze meting een jaar later. Patiënten die vertrouwen hebben in eigen kunnen (zelf-effectiviteit) blijken meer zelfgestelde doelen te verwezenlijken en in het algemeen gelukkiger in het leven staan. Ze raken minder snel in de ban van angst, somberheid of andere negatieve emoties.

Zelf-effectiviteit is een term die in het onderwijs, de organisatiepsychologie, de gezondheidszorg al lang ingeburgerd is, maar niet in de revalidatie,

zegt Brands. "Het is belangrijk om iemand met geheugenstoornissen te leren hoe hij moet plannen, hoe hij een agenda kan bijhouden, maar ook om het vertrouwen te vergroten dat hem dat lukt. Dat doe je door steeds moeilijker oefeningen en opdrachten te selecteren, door iemand te leren met stress om te gaan en door de juiste aanmoedigingen. Feedback geven doen we nu ook, maar het gebeurt impliciet en maakt geen vast onderdeel uit van de behandeling. En dan heeft het toch

niet hetzelfde effect."

Het onderzoek van Brands toont ook dat 'zelf-effectieve' patiënten beter in staat zijn om hun sociale leven weer op te pakken, al is dat effect niet zo groot. Of deze patiënten ook sneller herstellen in lichamelijke zin, heeft Brands niet onderzocht, zegt ze. "Zou kunnen."

Maurice Timmermans

Emoties van huisdieren

Een blij hondje: dat zie je zo

Baasjes herkennen 't vaakst blijdschap bij hun hond of kat. Daarnaast zien ze ook behoorlijk vaak of het dier angstig, jaloers of verbaasd is. Schaamte en medelijden worden soms of bijna niet herkend.

Dat blijkt uit het onderzoek van Pim Martens, hoogleraar duurzame ontwikkeling aan de Universiteit Maastricht. Samen met Marie-José Enders, bijzonder hoogleraar antrozoölogie aan de Open Universiteit, riep hij vorig jaar huisdiereigenaren op een enquête in te vullen. Het duo wilde achterhalen of mensen bepaalde emoties herkennen bij hun hond of kat. Voor hun analyse gebruikten ze ruim duizend vragenlijsten.

Van alle huisdiereigenaren heeft iets meer dan de helft een hond, meestal middelgroot tot groot en jonger dan vijf jaar. De meesten hebben warme gevoelens wanneer ze aan hun huisdier denken en menen dat hun viervoeter gevoelens heeft. Iedereen herkent een of meerdere emoties, met op de eerste plaats blijdschap.

Een paar andere conclusies: mannen herkennen vaker schaamte en verbazing dan vrouwen. Mensen met een tuin zien vaker blijdschap dan degenen zonder tuin. Vrouwen zijn sterker gehecht aan huisdieren dan mannen. Bovendien: hoe ouder men is, hoe minder men gehecht is aan de hond of kat. Er zijn maar weinig verschillen tussen mensen die meer of minder tijd aan hun dier besteden, bijvoorbeeld door langer te wandelen of te borstelen.

Vooraf over honden en mensen wordt gezegd dat ze elkaar begrijpen en emoties delen, iets dat ook



Foto: ThinkStock

deze studie bevestigt.

Pim Martens buigt zich in deze studie over duurzame mens-dier relaties, oftewel 'dierzaamheid'. Eerder zei hij al in *Observant*: "Het gaat om de vraag hoe begaan mensen zijn met de wereld

waarin ze leven." De kwaliteit van leven van dieren hoort daar zeker bij, aldus Martens. Samen met Enders wil hij meer informatie verzamelen over emoties van huisdieren, bijvoorbeeld door eigenaren op te zoeken of bij asieldieren te kijken

naar emoties. Verder zet hij op dit moment een studie op in China naar het Chinese perspectief op mens-dier relaties.

Wendy Degens

Lecture by Wikipedia founder Jimmy Wales

“Failure – Jimmy Wales is good at it”



Photo: Joey Roberts

Other great ideas that didn't work out include a search engine that was hijacked by Chinese spammers and the predecessor of Wikipedia: Nupedia, a free encyclopedia written by experts. “I paid \$250,000 for the first twelve articles”, explains Wales. “I always joke that I read them every night before I go to sleep, to make sure I get my money's worth.”

His catchphrase is “Failure – Jimmy Wales is good at it.” It's important for an entrepreneur to be good at failure, he says. “A real entrepreneur fails and fails and fails and fails. Make sure you enjoy yourself along the way and learn from your mistakes. Don't put too much of yourself into one great idea. Start on a small level so you can fail faster, without huge investments. Don't tie your ego to a particular business. If you need to: let it go.”

Can the university help students to fail in a safe environment? This question comes from the moderator Wynand Bodewes, Maastricht University's chief entrepreneurship officer. “In the academic world you get wrapped up in achieving goals that are set for you. Instead of innovating, you're checking all the boxes, like a good little soldier”, says Wales. “Why not have some assignments that don't affect the student's long-term record? And then don't judge them on accomplishment, but on the cleverness and creativity that went into the project, even if it didn't work out.”

Wales is UM's first honorary doctorate recipient to be chosen by the students. “In the United States, it's not unusual to give someone an honorary doctorate for the great achievement of donating a lot of money to the university. I don't have any of those doctorates, but if they start allowing students to vote, I might end up with a lot”, Wales jokes. He's probably right. With 500 million unique visitors per month, many of them students, Wikipedia is now the sixth most popular website.

Students often complain that they are not allowed to refer to Wikipedia content in papers. Could the site ever come to a level where its content can

Wikipedia wasn't his best idea, Jimmy Wales (48) told the approximately 1500 students at his lecture in the MECC last Friday. That was an online food ordering service. Nowadays every country has one, “but in 1996, restaurant owners were looking at me like I was from Mars.” He delivered his lecture ‘Failure as a route to success’ before the Dies Natalis celebration, during which he received an honorary doctorate.

be used in an academic context? asks a student from the audience. “It's not a goal for Wikipedia to be a citable source”, says Wales. “That's not a question of quality, but a question about the role of an encyclopedia in the research process. The encyclopedia should be there to help you get orientated; to give you the tools and sources to dig deeper, rather than something you just read and quote for your paper. If someone is twelve years old and they quote Wikipedia and add a footnote, we should cheer that on, because they bothered to not just copy and paste. But on a uni-

versity level that's not enough, you have to read books, do serious research.”

What can companies learn from Wikipedia, a non-profit organisation that works mainly with volunteers? another student asks. “That jobs on every level of a company should be something people would want to do if they didn't get paid. That creates a different mindset. If people like their jobs, they want to create something meaningful, not just drudge through it until they can go home.”

Money should never be a primary motivator,

Wales feels. This is also why he doesn't want advertisements on Wikipedia. “We don't care what you click on. But with ads you want people to go to the pages that are easier to sell as advertising space. And visitors might think the advertiser has influenced the content.”

The next question, then, is how do you maintain the neutrality and reliability of an encyclopedia that everyone can edit? Interesting enough, seemingly problematic topics – such as the ongoing conflict between Ukraine and Russia – are not a problem, says Wales. “If that information becomes too coloured in favour of one of side, the Wikipedia community will notice.” It's the more obscure topics that can cause problems. “The followers of a cult leader, for instance, have been very persistent in cutting negative information off their leader's Wikipage. The community gets tired of that and tends to let it go, since almost no one knows him anyway.” Wales's own solution – which he learned the hard way, after being criticised for editing his own Wikipage – is “Don't edit areas you feel very passionate about. It's too hard to stay neutral.”

Cleo Freriks

39th Dies Day Celebrations

Jimmy Wales was not the only person to receive an honorary doctorate last Friday during the 39th Dies Day Celebrations of Maastricht University. Member of the European Commission Frans Timmermans received one for his tremendous contribution to European and international relations, psychologist Michelle Craske because of her considerable academic impact in the field of Clinical Psychology, and Wolfgang Wahlster, professor of Computer Science, because, as an international figurehead in the field of Artificial Intelligence, he is a source of inspiration for the UM's Department of Knowledge Engineering. Timmermans delivered the keynote speech, in which he argued for ‘civility’ (see page 8-9, in Dutch).

In addition, the Wynand Wijnen Education Prize was awarded to Catalina Goanta, PhD candidate at the Faculty of Law, for her many contributions and activities towards the improvement of educational

innovation (see page 5, in English). The Thesis Prize went to Business Administration graduate Ann-Kristin Zobel for her thesis ‘Open innovation: ‘A dynamic Capabilities Perspective’ (see page 5, in English).

Finally, seventeen bachelor's students and nine master's students received the Student Prize for best bachelor and master thesis, respectively.

Last Friday it was also announced that Wikipedia receives the Erasmus Prize 2015. The website has promoted the dissemination of knowledge through a comprehensive and universally accessible encyclopedia, according to the Erasmus Foundation. The €150,000 in prize funds is awarded annually to a person or institution that has made an exceptional contribution to culture, society or social science.

*Eredocoraat voor
Frans Timmermans*

“Ik draag dit eredo aan de Limburgse

“Een politicus die tegen de stroom in roeit en opkomt voor zijn idealen”, zo omschreef erepromotor Sophie Vanhooacker de man die even later de diesrede zou uitspreken, afgelopen vrijdagmiddag in de St. Janskerk. Het ging om euro-commissaris Frans Timmermans.



Frans Tim

Diens idealen blijken stevig te wortelen in de Limburgse löss. Timmermans is Maastrichtenaar van geboorte en kleinzoon van een mijnwerker. Niet voor niets droeg hij zijn eredoctoraat op aan de mijnwerkers. Zijn grootvader “had meer talent dan ik”, zei hij, maar in de ontplooiing

daarvan werd hij gefnuikt doordat hij al op zijn twaalfde moest gaan werken. Nadat de mijnen waren gesloten beschouwde grootvader de stichting van de Limburgse universiteit min of meer “als een persoonlijke compensatie” waar zijn kleinzoon vooral gebruik van moest maken.

Dat gebeurde niet, Frans Timmermans studeerde in Nijmegen, maar diens visie op talent werd wel gevormd door de sfeer thuis. Die kennelijk leunde op twee nogal verschillende achtergronden: katholiek en socialistisch. De ene partij beschouwde het verwaarlozen van je talenten als

een belediging van God, de ander als een verraad aan de eigen klasse. In beide gevallen was talentontplooiing “een moreel gebod dat ik mijn hele leven heb gevoeld maar dat tegenwoordig soms geheel uit de maatschappij verdwenen lijkt.” Dat heeft zowel een individuele als een sociale

doctoraat op mijnwerkers”



Timmermans met naast hem zijn erepromotoren Sophie Vanhoonacker en Aalt Willem Heringa Foto: Loraine Bodewes

component: “Waarom is Europa niet in staat om haar jongeren, van wie 20 procent geen werk heeft, een betere startpositie te geven?” Het verdwijnen van de ‘morele imperatief’ is een probleem, vindt Timmermans, want vooruitgang kan niet zonder talentontwikke-

ling. Wat talent precies is, daar haalde hij zulke ongelijksoortige grootheden als griezelauteur Stephen King, Einstein en Goethe voor uit de kast. Geluk en hard werken blijken ingrediënten te zijn, net als karakter en het grijpen van kansen. Iedereen heeft wel een talent, maar



De St. Janskerk was goed gevuld afgelopen vrijdag Foto: Loraine Bodewes

puur persoonlijk is dat niet want de ontsluiting en ontplooiing ervan zijn alleen mogelijk in een maatschappelijke context, in de “stroom van de wereld”, zo citeerde Timmermans Goethe.

Op dat punt introduceerde hij zijn centrale thema in deze diesrede: de wereld heeft behoefte aan meer burgerzin (*civility*), naast het bekendere burgerschap (*citizenship*). Dat laatste behelst vooral de relatie van individuen met de instituties, maar “verantwoordelijk burgerschap”, zegt Timmermans, “is meer dan belasting betalen en van tijd tot tijd je stem uitbrengen.” Er is veel meer voor nodig om de toenemend complexe maatschappij draaiende te houden. Vertrouwen is daarbij een sleutelwoord; het gebrek daaraan, een groeiend ‘publiek’ wantrouwen, werkt ondermijnend en blokkeert maatschappelijke hervormingen en innovaties. Vertrouwen is ook nodig tussen de generaties en zeker in de context van het onderwijs, vindt Timmermans. In dat verband haalde hij een van zijn favoriete acteurs aan, de onlangs overleden Robin Williams, die in twee films, *Dead Poets Society* en *Good Will Hunting*, vorm gaf aan een soort meester-gezel verhouding met aan hem toevertrouwde jongeren. Wederzijds respect, erkenning van elkaars talenten en acceptatie van het leiderschap van de leraar; “dat is hoe in mijn ogen de relatie tussen student en docent aan een universiteit idealiter is”.

Meer onderling vertrouwen, meer consensus, meer respect voor maatschappelijke normen, kortom: meer burgerzin; alleen dan kan een pluriforme democratische maatschappij goed functioneren. Op dat punt veroorloofde Timmermans zich een uitstapje naar de (Parijse) actualiteit zonder die met name te noemen: de vrijheid van meningsuiting die onder druk staat. “Zonder die vrijheid zouden alle persoonlijke vrijheden die de Europese Verlichting aan de mensheid heeft geschonken, eroderen. Dus als de vrijheid van meningsuiting wordt

bedreigd, moeten we reageren met alles wat de wet ons toestaat.”

Niettemin plaatste Timmermans een kanttekening: “Het kan geen kwaad om, bij de uitoefening van dit recht op vrije meningsuiting, rekening te houden met andermans gevoelens. Het is geen teken van zwakte om te proberen met andermans ogen naar de wereld te kijken, maar juist van kracht, en het is een hoeksteen van wat ik ‘burgerzin’ noem.”

Bedoelde Timmermans – want die gedachte dringt zich onvermijdelijk op – dat de redactie van Charlie Hebdo dit te weinig heeft gedaan? In zijn lezing wordt dat niet duidelijk, naderhand geeft hij desgevraagd antwoord, wijzend op zijn tas die op de grond staat. Daarop prijkt prominent een sticker met *Je suis Charlie*. “Nee, dat bedoelde ik absoluut niet, kijk maar, ik steun ze van harte.”

Burgerzin, gemeenschapsgevoel, volgens Timmermans zijn het onontbeerlijke elementen om te voorkomen dat de maatschappij ofwel wegglijdt in autocratische machtsuitoefening vanuit de staat, ofwel desintegreert in elkaar bestrijdende groepen. “En we hebben gezien waar dat toe kan leiden: tot Europa’s ergste nachtmerrie. Nu al twijfelt een meerderheid van de joden in Frankrijk en Engeland of er wel een toekomst voor hen in Europa is. In de geschiedenis ging opkomend antisemitisme altijd vooraf aan tragedies. Als we Europa willen redden zullen we de angst van de joden moeten wegnemen. Want zonder hen verliest Europa haar ziel.”

Timmermans eindigde met een emotionele oproep: de Europese integratie, zei hij, gaat niet primair om de euro, de gemeenschappelijke markt of de politieke instituties. “De echte reden voor Europese integratie is dat er nooit meer een Auschwitz mag komen op dit continent.”

colofon

Redactieadres

St. Servaasklooster 32

Postbus 616

6200 MD Maastricht

(volg routebordjes)

T 043 - 38 85 390

E observant@maastrichtuniversity.nl

W www.observantonline.nl

Stichtingsbestuur

Arie Nieuwenhuijzen Kruseman (vz),

Stephanie Meeuwissen, Sandra Daas, Chris-

toph Rausch

Redactieraad

Harald Merckelbach (vz), Steven Brandsma,

Piet Eichholtz, Birsan Erdogan, Chahinda

Ghossein, Ton Hartlief, Stefan Meuleman,

Alexandra Rosenbach

Redactie

Riki Janssen

(hoofdredacteur) 043 - 38 85 384

Wammes Bos 043 - 38 85 383

Wendy Degens 043 - 38 85 382

Cleo Freriks 043 - 38 85 386

Maurice Timmermans 043 - 38 85 381

Redactie-assistent

Marion Janssens 043 - 38 85 390

Aan dit nummer werkten verder mee:

Pietro Bonizzi, Ype Driessen, Alison Edwards,

Hans Philipsen, Tsjalling Swierstra, Anna

Verhulst, Mark Vluggen

Fotografie

Loraine Bodewes, Joey Roberts

Illustraties/Opmaak/Basisontwerp

Simone Golob, www.sgiv.nl

Vertalingen

o.a. door B. Wall & P. Nekeman

Druk

Janssen/Pers Gennep

Mededelingen

Voor het inleveren van mededelingen

zie aanhef op mededelingenpagina

Advertenties

Voor regionale en interne adverteerders:

Marion Janssens, 043 - 38 85 390,

marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

Voor overige adverteerders:

Bureau Van Vliet, 023 - 57 14 745,

m.dewit@bureauvanvliet.com

Internet: www.bureauvanvliet.com

(Voor Paartjes zie info bij Paartjes)

Abonnementen

Leden van de universitaire gemeenschap

ontvangen het blad gratis. Afgestudeerden en

andere belangstellenden kunnen zich abon-

neren voor € 37,00 per jaar.

Losse nummers € 1,00

HOP

Observant is aangesloten bij het

Hoger Onderwijs Persbureau

© Stichting Observant

Niets uit deze uitgave mag zonder vooraf-

gaande schriftelijke toestemming van de

hoofdredacteur geheel of gedeeltelijk worden

overgenomen

Voor hetzelfde geld staan de
paartjes iedere week
ook op internet:

www.observantonline.nl

PUBLIC SPEAKING IN BUSINESS. Learn how to STRENGTHEN YOUR VOICE. ELIMINATE STRAIN. INCREASE STAMINA, RESONANCE and PROJECTION. chuck@vocaleasy.de

SPAANS IN MAASTRICHT! CURSUSSEN VANAF 23 febr. www.taalstudiocampo.nl

FREE PLATE OF BITTERBALLS WHEN YOU JOIN WITH A TEAM IN JOHN MULLINS PUBQUIZ. BRING THIS AD WHEN YOU SUBSCRIBE. EVERY TUESDAY NIGHT=QUIZNIGHT STARTS @8

PROFESSENELE THESISVORMGEVING INCL. DRUKWERKBEGELEIDING HOGE KWALITEIT VOOR EEN BETAALBARE PRIJS. WWW.DLGRAPHICS.NL 0624321042 INFO@DLGRAPHICS.NL

AMAZING DISCOVERIES IN THE LOWLANDS [facebook.com/eduard.vandiemen](https://www.facebook.com/eduard.vandiemen)

FRED ROMPELBERG ZOEKT ADMINISTRATIE VROUW/MAN S AVONDS EN WEEKEND ZEER SNEL TYPEN GOEDE VERDIENSTEN FREDROMPELBERG@PLANET.NL

Boekhandel

DE TRIBUNE

Kapoenstraat 8-10

6211 KW Maastricht

Telefoon (043) 325 19 78



22 januari 2015
cinema

Lumière
Bogaardenstraat 40b
www.lumiere.nl

Marie Heurtin: zo 14.20

Bon Dieu: zo 14.00

Samba: do, vr 16.00; za, zo 19.00

My old Lady: zo 16.20; wo 14.10

The Salt of the Earth: zo 17.00

Mr. Turner: do, zo, di, wo 20.00; vr, za 21.00;

ook: do, vr, za 16.10; zo 14.10; wo 14.00

Coming Home: do, vr, za 16.20; zo 16.45; wo 14.30

Une nouvelle Amie: za 21.40

The hundred-foot Journey: do, vr 16.20; wo 14.20

Miss Julie: do t/m ma 19.10

The Imitation Game: dag. 19.10, 21.30; ook: do,

vr, za 16.00; zo 14.30; wo 14.00

Boyhood-Beste Film van 2014: do 20.00

Birdman: do, zo t/m wo 19.20, 21.40; vr, za

19.40, 22.00; ook: za, zo 16.45

10.000 KM: do, zo t/m wo 21.20; vr, za 21.50

Il Capitale Umano: do, zo t/m wo 19.00; vr, za

19.30; ook: vr 21.40; za, zo 21.20; do, vr, za 16.10;

zo 14.20, 16.45; wo 14.20

Presentatie: De Kunst van Natuurgeluiden:

Sonic Science Festival: vr 20.15

Gone with the Wind: zo 14.00

Night Watching - Studium Generale: ma 19.30

Gluckauf: di 19.30

Love is strange: do, zo, ma, wo 21.40; vr, za 19.00;

di 22.00

IFFR LIVE:

Atlantic: za 16.00

Erbarne dich: zo 16.00

Melody: ma 19.00

Speed Walking: di 19.00

The Sky above us: wo 19.00

Euroscop Maastricht

Wilhelminasingel 39

www.euroscop.nl/nl/maastricht

Tinkerbelle & De Legende van het Nooitgedacht-

beest: zo 11.00, 14.30

The Hunger Games: The Mockingjay Part 1: do,

ma, di 17.00

Mees Kees op de Planken: dag. 17.00; vr, za, zo,

wo ook 14.30

De Pinguins van Madagascar: za, zo, wo 14.30,

17.00; vr 14.30; zo ook 11.00

Gooische Vrouwen 2: dag. 20.00, 22.30; do, ma,

di ook 14.30, 17.00; vr ook 17.00

Wiplala: vr, za, wo 14.30

Annie: dag. 14.30; zo ook 11.00

Asterix & Obelix: De Romeinse Lusthof: vr, za,

zo, wo 14.30; zo ook 11.00

The Hobbit: the Battle of the Five Armies: dag.

16.45; 19.45

Taken 3: dag. 20.00, 22.45

Theory of Everything: dag. 17.00, 19.45; 22.30;

do, ma, di ook 14.30

Unbroken: dag. 17.00, 19.45, 22.45; do, ma, di

ook 14.30; zo ook 11.00

Homies: dag. 20.00 22.30

Blackhat: dag. 22.45

Spongebob 3D: Spons op het Droge NL: dag.

14.30; vr, za, zo, wo ook 17.00; zo ook 11.00

Paartjes

Per letter, leesteken of spatie een apart hokje gebruiken. Regels volschrijven tot het einde. Voor langere teksten geldt het advertentietarief. Inleveren bij de redactie kan maandag tot en met donderdag van 09.00 tot 17.00 uur / contant betalen. Bezoekadres: loop de Minderbroedersberg omhoog, vóór de ingang van nummer 4 rechts af en loop het appartementencomplex (rode baksteen) binnen. Volg de bordjes naar de 2e verdieping. Digitaal inleveren kan ook, zie www.observantonline.nl Vóór dinsdag 16.00 uur ingeleverde Paartjes verschijnen de donderdag daarop in de krant. De redactie is niet verantwoordelijk voor de inhoud van de Paartjes en behoudt zich het recht voor om zonder opgaaf van reden Paartjes te weigeren.

€ 3,00

€ 4,00

€ 5,00

€ 6,00

€ 7,00

€ 8,00

Become a better, more fluent and more accessible writer

Sign up for one or more of Observant's 'effective writing' workshops. Develop a facile pen, learn to focus your angle of approach and improve the structure of your writing. The six workshops are also a great introduction to journalism.

PRICES UM students: 30 euros per workshop (6 for 160 euros)

UM staff, alumni and members SenUM: 100 euros per workshop (6 for 550 euros)

Non-UM participants: 110 euros per workshop (6 for 600 euros)

FOR INFORMATION riki.janssen@maastrichtuniversity.nl or 043-3885384

FOR REGISTRATION marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

REGISTRATION BEFORE MONDAY 2 MARCH 9:00 IN THE MORNING

Beter, vlotter en toegankelijker schrijven?

Schrijf je in voor één of meerdere Observant-workshops 'effectief schrijven'. Je krijgt een vlottere pen, bepaalt scherper de invalshoek van je verhaal en kunt het beter opbouwen. Tegelijkertijd vormen de zes workshops een mooie inleiding in de journalistiek.

PRIJZEN Student UM: 30 euro per workshop (6 voor 160 euro)

Medewerker UM, alumni en leden SenUM: 100 euro per workshop (6 voor 550 euro).

Buiten UM: 110 euro per workshop (6 voor 600 euro)

INFORMATIE riki.janssen@maastrichtuniversity.nl of 043-3885384

INSCHRIJVEN marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

INSCHRIJVEN KAN TOT MAANDAGOGHTEND 2 MAART 2015 OM 9.00 UUR.

film: Birdman (or the unexpected virtue of ignorance)

Het verhaal: Acteur Riggan Thomson (Michael Keaton) was ooit wereldberoemd als Birdman, maar sinds hij zijn superheldenpak aan de wilgen heeft gehangen, is zijn carrière in het slop geraakt. Hij wil zijn plek in de spotlights heroveren met een ambitieus toneelstuk op Broadway, waarmee hij het respect van de culturele elite hoopt te winnen. Aan de vooravond van de première stapelen de problemen zich echter op en lijkt Riggan af te stevenen op zijn definitieve ondergang.

Vrij als een vogel in de lucht, want:

- Voordat de opnames van *Birdman* begonnen, stuurde regisseur Alejandro González Iñárritu zijn cast (met klinkende namen als Edward Norton, Naomi Watts en Emma Stone) een foto van Philippe Petit, de koorddanser die illegaal een kabel tussen de Twin Towers trok en er op een vroege ochtend in 1974 zonder enige vorm van zekering overheen wandelde. "Dit is de film die we gaan maken", schreef Iñárritu aan zijn acteurs. "Als we vallen, dan hebben we gefaald." De vergelijking met een koorddanser is gepast: de onstuimige vrijbuitersgeest van Petit waart rond in *Birdman*, een nerveus alle hoeken van de coulissen op kronkelende, jazzy showbizsatisfire die twee uur lang blijft verrassen.

- Michael Keaton (inderdaad, de uitgerangeerde acteur die ooit Batman vertolkte) maakt een prachtige comeback als een door hallucinaties geplaagde man wiens grootste angst is dat hij op dezelfde dag als George Clooney zal sterven, zodat alle media-aandacht naar Clooney zal

Een virtuoze koorddansact



Still uit Birdman

uitgaan. Een man die de strijd met de vergeetelheid wil aangaan, maar net als Icarus zijn vleugels dreigt te verbranden.

- Cameraman Emmanuel Lubezki (*Gravity*) geeft je het sensationele gevoel dat de film in één lange take is opgenomen.

Een dode mus, want:

- Het regent intertekstuele slimmigheidjes

in *Birdman*, verwijzend naar de *Hunger Games*, filosoof Roland Barthes, Justin Bieber, *Macbeth*, de Argentijnse schrijver Jorge Luis Borges en Meg Ryan. Die postmoderne metabagage en de vele schimpscheuten richting Hollywood drukken het centrale thema van de film – de ultieme zinloosheid van ons aardse geploeter – soms te veel naar de achtergrond.

Het salomonsoordeel: Een virtuoze koorddansact met goede afloop, gemaakt door een regisseur die weigert te accepteren dat alles al een keer gedaan is.

Mark Vluggen

Mark Vluggen is senior docent bij SBE en hoofdredacteur bij Lumière

de juiste snaar



Karin Menks (52), balie-medewerker bij de faculteit cultuur- en maatschappijwetenschappen, is opgegroeid (in Amstelveen) met muziek van Erroll Garner, Sarah Vaughan en andere jazz-giganten. Haar vader was een ware liefheb-

ber. Bij zijn crematie, vijftien jaar geleden, stond voor Menks en haar twee broers al snel vast welke muziek ze zouden kiezen.

"Je zou verwachten dat een muzikliefhebber als mijn vader dat zelf had voorbereid, maar hij was wat dat betreft ouderwets en vond dat wij dat maar moesten doen. We kozen *A Fine Romance* van Ella Fitzgerald in duet met Louis Armstrong. Hij was een echte fan van Fitzgerald en had haar vaak live gezien. De tekst paste bij hem maar het is ook een heel vrolijk nummer. Sommige mensen stonden net niet te swingen tijdens de plechtigheid en spraken ons daar achteraf verbaasd en enthousiast op aan. Het was nu eenmaal een lied waarmee we ons onze vader wilden herinneren." Menks kijkt "met veel geluk" terug op die tijd. "Mijn vader had een kapperszaak en was altijd aan het werk, maar toen hij ziek werd, ging dat niet meer. In de laatste vier maanden ben ik zo ongeveer 24/7 bij hem geweest. Eindelijk was er tijd om te praten,



Eigen foto Karin Menks

om vragen te stellen. Mijn vader was van de generatie mannen die niet gewend zijn om over zichzelf te praten. Ik beleefde het als een soort inhaalslag. Bij Hewlett Packard, waar ik toen werkte, kreeg ik alle ruimte om mijn tijd in te delen. Het waren mooie,

waardevolle gesprekken. Ik genoot ervan en dacht: 'Dit neemt niemand me meer af. Ik druk het ook collega's op het hart van wie een dierbare het einde nadert. Ga gerust, doe wat je moet doen. De tent draait hier heus wel door.'

Opgroeien met jazz betekent niet dat je eraan verknocht raakt. Dat geldt ook voor Menks, die meer van de motown is. Als ze Kool & The Gang, The Jackson 5 of Earth, Wind & Fire op een feestje hoort, is ze pleite, "de dansvloer op", zegt ze. "Dan hoef ik even niet meer te praten, te drinken of te eten. Veel van die bands heb ik ook meerdere keren live gezien. Evenals Barry White in Ahoy, net voordat hij overleed in 2003. Sommige bezoekers vertrokken halverwege omdat het nergens naar klonk."

Maurice Timmermans

In deze rubriek vertellen studenten en staf over muziek die bijzonder voor hen is

thuisreiziger



Zondagmorgen nam ik mij voor dat ik toch maar een stukje moest schrijven over Charlie en de jihadisten. Ik mocht niet achterblijven. In de middag werd ik geschokt door het radiojournaal. Van alle wethouders die in 2014 voortijdig vertrokken, deed een derde dat wegens gebrek aan integriteit, onkreukbaarheid of de schijn van belangenverstrengeling. In 2013 was hun aandeel bij de opstappers nog geen 10 procent. Alarmerend nieuws in de week dat het boegbeeld van gebrekkige integriteit, Jos van Rey, lang wethouder van Roermond, eindelijk voor de rechter zou verschijnen. Zou dat wel kloppen, zo'n toename van het ene jaar op het andere? Ik heb mijn pensioen ondermeer verdiend door studenten, onderzoekers en plannenmakers methodologisch bij de les te houden. Daarom wachtte ik eerst de kranten af voor meer gegevens. We kunnen gerust zijn. Zoals zo vaak staat ook in dit geval de neiging in

kort bestek opvallend nieuws te brengen voorop. In 2014 zijn negen wethouders verdwenen na betwijfelde onkreukbaarheid. In 2013 zes. Dat klinkt al anders dan 33 procent tegen nog geen 10 procent. Zes tegen negen, zegt helemaal niets. Dat negen wethouders een derde zijn, houdt in dat er in totaal zevententwintig wethouders zijn verdwenen. Dat de zes wethouders uit 2013 nog geen tiende vormen is het gevolg van het feit dat achtenzeventig wethouders het voor gezien hielden. De meeste wethouders ruimen het veld niet vanwege belangenverstrengeling, maar als gevolg van politieke onenigheid. Vorig jaar is het enige opvallende feit derhalve dat politieke kwesties zelden tot het opstappen van wethouders leiden. De onderzoekers verklaren dat verschijnsel, naar ik heb begrepen, uit de omstandigheid dat 2014 een verkiezingsjaar was. De nieuwe colleges van burgemeester en wethouders hebben nog nauwe-

lijks problemen met elkaar en hun gemeenteraad kunnen krijgen.

Zonderling is ook dat in de berichten geen melding wordt gemaakt van het totale aantal wethouders. Er zijn heel veel gemeenten en nog veel meer wethouders. Duizend? De lezer mag het googlen. Zes of negen gevallen op de duizend: waar hebben we het over? Laakbaar gedrag zal er altijd zijn in elk onderdeel van de samenleving.

Uit naam van de methodologie geef ik twee regels mee. Neem bij getallen onder de honderd zo weinig mogelijk uw toevlucht tot percentages. Nog belangrijker: gebruik alleen procenten wanneer u hebt vastgesteld op welk totaal u zou moeten procenteren.

Hans Philipsen

Hans Philipsen is oud-rector van de UM

Vrolijke jazz tijdens crematie

Wethouders en procenten

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Kopij voor het Bulletin inleveren

bij onderstaande contactpersonen

voor het gemelde tijdstip, in de week

voorafgaand aan de publicatie. Met

vragen of opmerkingen kunt u daar

ook terecht.

Faculty of Arts and Social Sciences (FASoS):

FASoS maakt geen gebruik van deze rubriek behoudens de statische informatie die u daar terugvindt.

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences:

Mireille Knubben, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: mireille.knubben@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Humanities and Sciences (comm./ study associ.) Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Student Affairs Office DKE, Tapijn, Sint Hubertuslaan 12, building Z, room 0.007, tel. 3883454.

E-mail: bo-dke@maastrichtuniversity.nl, before

Friday 12.00 hours

<http://www.maastrichtuniversity.nl/DKE>

FdR/ Faculty of Law (vakgr./comm.

studiever): Education Office, Georgia Kalivas, Bouillonstraat 1-3, T 388 2782, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Faculty of Psychology and Neuroscience:

FPN Education Office UNS40 Level 1. Phone: 043-3884020. Post: use the red mailbox in front of the Education Office E-mail: via askpsy.nl

Maastricht University School of Business and Economics (SBE):

Marketing and Communications, Tongersestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00

uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten:

Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantestraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Maandagenda:

Len Cuppens, Bureau Academic Ceremonies, Minderbroedersberg 4-6, tel. 3883096, len.cuppens@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Instituten behorend bij een faculteit:

bij bovengenoemde facultaire contactpersoon.

Berichten die niet onder een van bovenstaande categorieën vallen: Observant tel: 3885390

ABVAKABO-FNV

eng | Trade union officer: Annemie Capellen
Opening hours office: Tuesday, 8.00 -16.30 and Thursday, 12.30-16.30
Consulting hours: 15.00 -16.30
Visiting address: Minderbroedersberg 8, room 2.001, 6211 LK Maastricht. Telephone: +31 (0)43 388 1921
E-mail: abvakabofnv@maastrichtuniversity.nl
Please contact the Trade Union Officer preferably by e-mail to make an appointment.

Alumni Relations/Alumni Office

Universiteit Maastricht onderhoudt een levendige band met haar alumni. Centraal hierin staan de Alumnikringen. Er zijn nu ruim 24 kringen in Nederland en daarbuiten. Zij organiseren regelmatig themabijeenkomsten workshops, masterclasses en borrels en vormen zo de basis voor een sterk netwerk. Ook als bijna afgestudeerde kun je al eens een kijkje komen nemen bij een kringbijeenkomst. Kijk voor meer informatie op www.maastrichtuniversity.nl/alumni of bel met Laura Buskens of Charlotte Evers, T. 043 388 2792/5220 of stuur een mail naar alumni@maastrichtuniversity.nl.

Gezond en veilig werken Preventiemedewerkers

Hebt u vragen of opmerkingen over uw arbeidsomstandigheden dan kunt u terecht bij uw preventiemedewerker. De preventiemedewerker heeft als taken; eerste lijnopvang voor vragen en opmerkingen op gezondheid en veiligheid voor medewerkers en studenten; gevraagd en ongevraagd advies aan medewerkers en leidinggevenden; signaleren van risico's op het gebied van veiligheid, gezondheid en welzijn; adviseren en samenwerken met de medezeggenschapsraad bij het uitvoeren van maatregelen op het Arbo-beleid. Voor meer informatie en een overzicht van de van de preventiemedewerkers van de verschillende eenheden zie: Medewerkers>>Gezond en veilig werken>>Preventiemedewerker.

Occupational Health and Safety

eng | **Prevention officers**

Questions or comments about your working conditions please consult your prevention officer. Whose tasks include: being the first point of contact for staff and students with questions and comments relating to health

and safety; advising staff and line managers, whether on request or otherwise; signaling risks in the areas of safety, health and wellbeing; advising and cooperating with the council in implementing health and safety policy measures. For additional information and an overview of the prevention officers of the various administrative units see: Staff>>Occupational Health and Safety>>Prevention Officers.

Kennis- en Behandelcentrum

Het KANS (RSI) Kennis- en Behandelcentrum (KKB) verzamelt, ontwikkelt en verspreidt kennis op het gebied van klachten aan de arm, nek en/of schouder (KANS). Het KKB dient tevens als eerste (triage) punt voor behandeling en verwijzing (voor medewerkers en studenten van de Universiteit Maastricht (UM)). Bij vragen over arm nek en schouder KANS (RSI)-klachten of vragen hierover kunt u terecht bij het KKB. U kunt contact met ons opnemen via e-mail, KKB@maastrichtuniversity.nl of telefonisch 043-3882224 (op woensdag, donderdag en vrijdag).

Knowledge and Treatment Centre

eng | The UM Knowledge and Treatment Centre (KKB) for arm, neck and shoulder complaints (KKB) gathers, generates and distributes information in the field of arm, neck and shoulder complaints (CANS, or KANS (RSI) in Dutch). The KKB also serves as a triage point for treatment and referral for employees and students of Maastricht University (UM). If you have any queries regarding arm, neck and shoulder complaints or if you are experiencing complaints yourself. You can contact us via email, KKB@maastrichtuniversity.nl or telephone +31 (0)43-3882224 (Wednesdays, Thursdays and Fridays).

Language Centre

eng | **Brush up your academic presentation skills!**

Are you successful in bringing the message of your academic research across? The importance of good academic presentation skills cannot be overestimated. The Language Centre offers PhD students a course (PhD-4) to brush up their presentation skills. There are still places available for this course starting in February. Please check out our website for our

course offer.

Are you looking for a translator or editor?

Have you written a text in English but are you still unsure about the sentence structure and terminology? Do you want to make sure your message gets across? Contact the Translation and Editing Service at the UM Language Centre. Whether it's a brochure, letter, journal article or academic paper, our editors can help you. If you would like a quote, email us at translations@maastrichtuniversity.nl.

How effective is your communication really?

Who wouldn't want to become a more confident and fluent user of English? How can you optimally tailor your messages? Are your texts clear? Or do you aspire to more, to higher quality? The 'Effective Communication' course from the Language Centre will teach you how. For further information please check out our website at language@maastrichtuniversity.nl



Loopbaancentrum

Bij het Loopbaancentrum van de Universiteit Maastricht kunnen medewerkers terecht met vragen over hun huidige werksituatie, toekomstige loopbaanontwikkeling (binnen of buiten de UM) en een opleidingsadvies. Heb je behoefte aan meer informatie of een persoonlijk loopbaanadvies, raadpleeg dan de website van het Loopbaancentrum: www.maastrichtuniversity.nl, ga vervolgens naar Medewerkers en klik daarna op Loopbaan en ontwikkeling. U kunt ook direct contact opnemen met een van de loopbaanconsulenten, tel. 3885323/ 3885324.

Media Presentations Training Centre

Het Media Presentations Training Centre (MPTC) van de Universiteit Maastricht biedt mediapresentatietrainingen en individuele coaching op maat om samen met jou te bepalen wat je gaat vertellen op basis van wat jij wilt vertellen, en hoe je dat het beste doet, zowel verbaal als non-verbaal, waarbij volledig recht wordt gedaan aan jouw persoon en kwaliteiten. MPTC staat garant voor een veilige en leerrijke trainomgeving. <http://mediatraining.maastrichtuniversity.nl>

eng | The UM Media Presentations Training Centre (MPTC) offers media presentation training and custom individual coaching to determine together what you're going to say based on what you want to say, and also how to do that in the best way possible, both verbally and nonverbally, which fully reflects your person and your qualities. MPTC guarantees a safe and instructive training environment. <http://mediatraining.maastrichtuniversity.nl>

Studium Generale

eng | **Studium Generale: Lectures, Movies, Lecture Series, Theatre, and more!**

- Do 22 jan, 20.00 uur: **Rembrandt Research Project (1968 – 2014) – Lezing**
Van de Wetering, specialist op het gebied van Rembrandt, geeft inzicht het verloop van het Rembrandt Research Project, een poging om Rembrandts oeuvre vast te stellen en te ordenen. Van de Wetering was hierbij vanaf het begin direct betrokken.

Aula Tongersestraat 53. Toegang: studenten gratis, overigen €5. Prof. dr. E. van de Wetering, em. Hoogleraar kunstgeschiedenis, Un. van Amsterdam.

- Mon 26 Jan, 7.30 pm: **Nightwatching – Movie**

In 1642 Amsterdam was the richest city in the Western World. It was the year that saw the great artist Rembrandt fall from riches into poverty by painting his masterpiece: 'The Nightwatch'. Greenaway's sinuous tale of murder and betrayal meticulously captures the incredible story.

Filmtheater Lumière Bogaardenstraat 40b. Entrance: students €4, others €6. Reservations: www.lumiere.nl

- Wo 28 jan, 20.00 uur: **Kyoto in huis: een economische, ecologische en sociale kijk op duurzaam bouwen – Lezing**

Verbeek bekijkt de technische en de economische mogelijkheden voor energiebesparing en laat zien hoe je de belangrijkste ingrepen het beste kunt bepalen en welke economische en sociale barrières er zijn. Ze gaat verder in op de beperkte tijd dat een huis als woning gebruikt kan worden, maar ook op de duurzaamheid van het gebouw over zijn hele levenscyclus.

Karl Dittrichzaal, Student Services Centre Bonnefantestraat 2, Mw. dr.ir. G. Verbeek, docent kunst en architectuur, Un. Hasselt, gratis entree.

- Do 29 jan, 19.30 uur: **Kosmologische kwesties – Start collegereeks**

Govert Schilling behandelt tijdens deze collegereeks verschillende onderwerpen rond het thema kosmologie. Hij o.a. gaat in op de oerknaltheorie, op de uitdijende ruimte,

agenda academische zittingen Aula Minderbroederberg 4-6

22-1, 12.00 u	Promotie Mw. Mayke Janssens, MSc	23-1, 12.00 u	Promotie mw. Ingrid M.H. Brands, MSc	28-1, 14.00 u	Promotie dhr. Alessandro Borghesi, MSc	30-1, 12.00 u	Promotie mw. Martine van Nierop, MSc
22-1, 14.00 u	Promotie dhr. Nicolás Salamanca Acosta	23-1, 14.00 u	Promotie mw. Prisca A.C. Zwanikken, MSc	28-1, 16.00 u	Promotie dhr. Francesco Risso, MSc	30-1, 14.00 u	Promotie dhr. Falko Böhm, MSc
22-1, 16.00 u	Promotie dhr. Dennis M.J. Hernaus, MSc	28-1, 10.00 u	Promotie mw. Dimona C.J. Bartelet, MSc	29-1, 14.00 u	Promotie mw. Claudia Menne-Lothmann, MSc		
23-1, 10.00 u	Promotie mw. Karianna F.M. Teunissen-Beekman, MSc			30-1, 10.00 u	Promotie mw. Anouk W. Vaes, MSc		

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

roodverschuivingen en, donkere materie. Aula - Minderbroedersberg 4-6. Govert Schilling, wetenschapsjournalist en -publicist op het gebied van de sterrenkunde. Studenten UM €8. Medewerkers UM en studenten van andere instellingen €20. Overigen €40. Afzonderlijke colleges € 2,50, € 6,25 en € 12,50. Inschrijven via sg-lectures@maastrichtuniversity.nl.

More information: www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale



Subsidies

Universiteitsfonds Limburg

Het Universiteitsfonds Limburg verstrekt onder bepaalde voorwaarden subsidie aan congressen, projecten en onderzoek. Bent u bezig met het organiseren van een congres? Een symposium? Of heeft u een bijzonder nieuw onderzoeksvorstel? Dan kan het Universiteitsfonds Limburg u wellicht helpen uw ambitie te realiseren. Een subsidie aanvragen kan door middel van het aanvraagformulier. Deze is te downloaden van de website: www.ufl-swol.nl

Universiteitsbibliotheek

Gewijzigde openingstijden Bibliotheek Randwyck

<http://umlib.nl/hours>

Selecteer de link onder de reguliere openingstijden van de gewenste bibliotheeklocatie.



University Library

eng | Extended opening hours Randwyck Library

<http://umlib.nl/hours>

Please select the link below the regular opening hours of the specific library location.



Vertrouwenspersoon

Als student of medewerker kun je op je studie of werkplek last hebben van ongewenst gedrag, zoals (seksuele) intimidatie, agressie, pesten, of ongelijke behandeling. De ervaring leert dat de meeste mensen dit eerst zelf proberen op te lossen. In sommige situaties kun je de hulp van de vertrouwenspersoon goed gebruiken. Zij is volstrekt onafhankelijk, en kan je tips en adviezen geven, maar ook tot een interventie besluiten. Schroom daarom niet om haar te benaderen.

Marloes Rikhof is vertrouwenspersoon voor medewerkers en bereikbaar via email (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) of tel (043-3882513). Wendy Geijen is vertrouwenspersoon voor studenten en bereikbaar via email (wendy.geijen@maastrichtuniversity.nl) of tel (06-28035033).

Confidential advisor

eng | Being a student or employee you can experience undesirable behavior, like (sexual) harassment, aggression, bullying or unequal treatment. Usually people try to solve this by their selves, but sometimes it is wise to call in the confidential advisor. She works totally independent, she may give you advise and she also can decide to intervene. Don't hesitate to contact her.

Marloes Rikhof is confidential advisor for

employees and available by mail (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) or by phone (043-3882513). Wendy Geijen is confidential advisor for students and available by mail (wendy.geijen@maastrichtuniversity.nl) or by phone (06-28035033).

Studenten / Students

Studenten Service Centrum

Visitors' Centre - Informatiebalie:

Bonnefantenstraat 2
De bezoektijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-18.00 uur.

Callcenter:

De openingstijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur.

Voor vragen m.b.t. (her-)inschrijvingen en voor het maken van afspraken met studentendecanen en studentenpsychologen: 043-3885388 of study@maastrichtuniversity.nl.

Studentendecanen:

Een afspraak met de studentendecan kun je maken via het callcenter, tel. 043-3885388, of bij de Informatiebalie Visitors' Centre. Voor meer informatie: www.maastrichtuniversity.nl/studentenbegeleiding

Steunpunt Disability Management:

Voor studenten, docenten en andere geïnteresseerden: Alles wat je wilt weten over studeren met een functiebeperking. Bel of stuur een e-mail. Meer informatie is ook te vinden op www.maastrichtuniversity.nl/disability
Openingsuren: maandag t/m donderdag van 11.00 tot 13.00 uur via tel. 043-3885272.

Studentenpsychologen:

Voor een gesprek met de studentenpsychologen Maddy Meijers, Wendy Geijen of Greet Kellens kun je een afspraak maken bij voorkeur via het callcenter, tel.043-3885388, en anders via het secretariaat, tel. 043-3885212.

UM Career Services

UM Career Services begeleidt studenten op een professionele en persoonlijke manier met vragen over studiekeuze en loopbaanplanning. Een Quick Career Advice wordt aangeboden als eerste service. Wanneer je dieper op je vragen in wilt gaan, biedt UM Career Services ook andere diensten, zoals individuele loopbaanbegeleiding, informatie en voorlichting, trainingen en workshops. Bezoek de website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Quick Career Advice

Helder krijgen wat je wilt, hulp bij het exploreren van je studie- of loopbaanopties, ondersteuning bij je sollicitatiebrief of cv? Voor al deze en andere loopbaan- of studiekeuzevragen maak je gewoon een afspraak voor een gesprek van 15 minuten. Bel voor een afspraak: 043-3885388.

Online Career Library

Op zoek naar online informatie over studie, stage of carrière in binnen- of buitenland? Bezoek de Online Career Library op onze website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

Workshops

Enkele voorbeelden van workshops:

- Competentieprofiel
- Personal Branding
- Sollicitatiegesprek
- CV & sollicitatiebrief
- De kunst van het kiezen

Voor informatie en inschrijven ga naar: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

VSBfonds Beurs

Aansluitend aan je Master of Bachelor naar het buitenland? Misschien kom je in aanmerking voor een

VSBfonds Beurs! Meer informatie via www.vsbfonds.nl.

Voor aanvullende vragen: careerservices@maastrichtuniversity.nl

Student Services Centre

eng | Visitors' Centre - Information desk:
Bonnefantenstraat 2

Visiting hours: Monday through Friday 8:30-18:00 hrs.

Call centre:

The opening hours are: Monday through Friday 8:30-17:00 hrs. For questions about registration, study information packages and appointments with student deans and student psychologists: +31-43-3885388 or study@maastrichtuniversity.nl.

Student deans:

For an appointment with a student dean, call +31-43-3885388 (callcentre) or go to the Information Desk of the Visitors' Centre. For more information: www.maastrichtuniversity.nl/studentguidance

Service Desk Disability Management:

For students, faculty and everyone else who is interested: Everything you want to know about studying with a disability. Call or send an e-mail. More information: www.maastrichtuniversity.nl/disability
Office Hours: Monday until Thursday from 11:00-13:00 hrs. Tel. +31-43-3885272.

Student psychologists:

For an appointment with one of the student psychologists Maddy Meijers, Wendy Geijen or Greet Kellens, preferably call +31-43-3885388 (call centre). If you are not comfortable with that, call the secretary +31-43-3885212 (every Thursday afternoon).

UM Career Services

eng | UM Career Services provides students with professional counselling and advice on all issues of career planning and study program.

A Quick Career Advice is offered as a first service. When you need a more in-depth consultation to your questions, UM Career Services also offers other services: individual career counselling, information and education, workshops and training. Visit the website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Quick Career Advice

Do you need help with the exploration of your career options, with the identification of what you want, or support with your letter of application or CV? For these and all other career questions, just book a 15 minute face-to-face session. As often as you need! For an appointment, call +31-43-3885388.

Online Career Library

Looking for online information on study or career in the Netherlands or abroad? Visit the Online Career Library on our website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

Workshops

Examples of workshops:

- Discover your competences
- Personal Branding
- Job interview
- CV & Letter of application
- Assessment Centre
- The art of choosing
- Entrepreneurship as a career option

For information + subscription:

www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

UM SPORT

Lidmaatschappen januari

Tarieven regulier studenten lidmaatschap (geldig t/m 31 augustus '15):
Sign Up: €32
Sports: €58

Gym: €100

Voor tarieven van ledencategorieën en uitleg lidmaatschappen, zie website. NB. Nieuw in de fitness? Eerst de verplichte fitness intake volgen (€5).

UM SPORT webshop:

De webshop is beschikbaar voor UM studenten en UM medewerkers, 24 uur per dag, 7 dagen per week, om lidmaatschappen te bestellen en in te schrijven voor cursussen.

Openingstijden balie Sportcentrum Randwyck:

Maandag t/m vrijdag: 08.30-23.00
Zaterdag en zondag: 10.00-17.00
Neem je bankpas mee, contant geld wordt niet aangenomen.

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport

E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl

Facebook: www.facebook.com/umsport

eng | Memberships January 2015

Student rate, regular membership (December '14 till 31 August 2015)

Sign Up: €32

Sports: €61

Gym: €104

For rates other member categories and information about the memberships, see UM SPORT website. Note! New gym member? Sign up for the mandatory fitness intake (€5).

UM SPORT web shop:

Available to UM students and UM employees to order and pay memberships online and sign up for courses.

Opening hours front desk Sports Centre Randwyck:

Monday through Friday: 8.30AM - 11.00PM
Saturday and Sunday: 10.00AM - 5.00PM
Bring your bank or credit card, sorry, no cash!

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport

E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl

Facebook: www.facebook.com/umsport

Tafelstraat 13

eng | "There is another world and it is inside this one"-Paul Éluard

Tafelstraat 13, the Ecumenical Student Chaplaincy of Maastricht is located only a one minute walk away from the inner city library. T13 organizes a variety of events besides the regular activities like Tafelen, Film & Philosophy and Taizé meetings.

If you want to know more about our activities, please check out (and like) our Facebook page and/or website!

Tafelstraat 13

Join the conversation!

Studentenverenigingen en studentenorganisaties

AIESEC

AIESEC is een internationale studentenorganisatie die internships faciliteert in 111 landen verspreid over de hele wereld. Wil jij andere culturen ervaren en je horizon verbreden? Wil jij weten hoe is het om in landen als Maleisië, Argentinië, Kenia of Nieuw Zeeland te wonen? Met AIESEC kun je zowel ontwikkelings- als management internships doen variërend van 6 weken tot 1,5 jaar! Wil je geen studievertraging oplopen? Doe dan een zomerinternship van 6 - 8 weken! Met alle studierichtingen kun je bij ons terecht. Geïnteresseerd? Kijk op onze website (www.aiesec.nl/maastricht) voor onze eerstvolgende informatieavond, bel naar 043-3885934 of stuur een e-mail naar ogxmaastricht@gmail.com.

Integrand Maastricht: Stages

Integrand is een landelijke non-profit organisatie, geleid door en voor studenten, die voor jou de juiste stage regelt! Via ons is het mogelijk om stage te lopen bij de grote multinationals of de meer regionale bedrijven. Wij bemiddelen voor alle studie richtingen, dus

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

of je nou Economie, Rechten of Gezondheids-wetenschappen studeert, Integrand heeft een stage voor jou! Daarbij regelen wij ook business courses bij verschillende grotere bedrijven! Op zoek naar een uitdagende Economische en Rechten stage of liever iets doen op een ander gebied? Stages in alle soorten en maten van 2 tot 6 maanden met uiteenlopende vergoedingen (€300 - €1000) zijn te bekijken op onze website! Interesse in een stage? Schrijf je in via www.integrand.nl en reageer! Mocht je nog vragen hebben, kun je ons bereiken via tel: 043-3885350 of e-mail: maastricht@integrand.nl.

Sports Council MUSST

eng | The board of the MUSST 2014-15 consists of:

Kelly Wijnen (president)
Xavier Pouwels (secretary)
Paul Walczak (treasurer)
Ralph Janga (PR & Sponsorship)

The office is located at Sportcentre Randwyck.
Opening hours: Monday-Thursday 12.00-14.00
E-mail: bestuur@musst.nl
Webpage: www.musst.nl

Faculty of Arts and Social Sciences (fasos)

Office of Student Affairs: Grote Gracht 90-92. Visiting hours: Monday/Tuesday/Thursday/Friday: 10:00 – 12:30 hrs and 13:30 – 16:00 hrs during course periods. On Wednesday's closed.

eng | All information for students is available on: fasos.info/study

Student advisor Bachelor Arts and Culture / Cultuurwetenschappen, Masters in Arts and Culture:

Miranda van den Boorn: E-mail: m.vandenboorn@maastrichtuniversity.nl
Tel: +31 43 38 83616
Visiting hours: Monday, Thursday, Friday, 09.30-10.00 and by appointment
Location: Room E-0.01, Grote Gracht 90-92

Student advisor Bachelor European Studies and Masters in Social and Political Sciences:

Drs Pia Harbers: E-mail: p.harbers@maastrichtuniversity.nl
Tel: +31 43 38 84983
Visiting hours: Daily 09.30 – 10.00 and by appointment.
Location: Room B-0.14, Grote Gracht 90-92

Student Association Concordantia

eng | Open office hours: Monday – Friday 11.00-13.00.

Contact us: Concordantia@maastrichtuniversity.nl
Check out our website for daily updates: www.Concordantia.nl.
Join us on facebook: <https://www.facebook.com/Concordantia>.

Orakel

eng | Study Association for Arts & Culture and Cultuurwetenschappen.

E-mail: orakel@maastrichtuniversity.nl
Tel.: +31 43 38 83335
Website: <http://www.facebook.com/OrakelMaastricht>
Orakel on internet: www.orakelmaastricht.org

The Student Representatives

eng | We are the legal advisory board to the faculty and subdivided in various subgroups. Each of the committees consists of students who are representative for their own field and meet on a regular basis with the faculty staff. Contact us for any concerns surrounding study programmes of facilities.
Visiting Address: Grote Gracht 86, 6211 SZ Maastricht
Postal Address: P.O. Box 616, 6200 MD Maastricht
E-Mail: studentrep@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences

Mireille Knubben tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: mireille.knubben@maastrichtuniversity.nl

eng | Student Council Health and Life Sciences

Do you ever encounter problems in your study or do you have your own ideas about innovations or changes within your study or faculty? We are the Student Council Health and Life Sciences, the student representatives for HS, BMS and EPH (BA/MA) and we have a say in almost all levels within the university about innovations and changes in the studies, faculty and even within the university.
Every Thursday (except exam weeks), we have a walk-in hour from 12.30 to 13.30h where students can come to us with problems or ideas. We are located in the first room when you walk up the stairs on the footbridge (k2.497). In addition, you can also reach us via our website: www.sc-fhml.nl or like our Facebook page "Student Council Health & Life Sciences" to stay up to date.

Faculty of Humanities and Sciences

The Department of Knowledge Engineering

Faculty of Humanities and Sciences (comm./study associ.) Kennistechologie/ Knowledge Engineering, Student Affairs Office DKE, Tapijn, Sint Hubertuslaan 12, building Z, room 0.007, tel. 3883454. E-mail: bo-dke@maastrichtuniversity.nl, before Friday 12.00 hours <http://www.maastrichtuniversity.nl/DKE>

eng | Opening hours Student Affairs office DKE:

At Tapijn, room 0.007: Monday till Friday: 10.00-11.00 & 13.00-14.00 hours.
And at Bouillonstraat 8-10, room 0.002: Monday 10.00-12.00 / Tuesday 12.30-14.30 / Thursday 13.00-15.00 hours.

Schedules: Eleum or the informationboard and TV screen in the hall Boui 8-10.

Faculty of Law

FdR/ Faculty of Law (vakgr./comm.studiever): Education Office, Georgia Kalivas, Bouillonstraat 1-3, T 388 2782, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Actuele informatie van het Opleidingsinstituut kun je raadplegen via My UM Portal > Mijn FdR.

Openingstijden Onderwijsbalie

De openingstijden van de Onderwijsbalie zijn: Maandag t/m vrijdag van 10.00 – 16.00 uur. Voor vragen kun je ons ook telefonisch bereiken (043-3883045) of via Contactformulier Rechten.

Stages

Informatie: My UM Portal > Mijn FdR > Onder-

wijs > Stages.

TOETSROOSTER BLOK 3 en HERKANSINGEN BLOK 1 2014-2015 FdR
eng | EXAMINATION SCHEDULE COURSE PERIOD 3 and RESITS 1 2014-2015
FACULTY OF LAW

MONDAY 26 JANUARY 2015

13.00 - 16.00 H MECC
TAX4005 European Value Added Tax
PRI1002 An Introduction to Law
PRI3002 Inleiding Ondernemings- en Faillissementsrecht
LAW2006 European Human Rights

TUESDAY 27 JANUARY 2015

09.00 - 12.00 H MECC
TAX2001 Hoofdzaken Formeel Belastingrecht
IER4021 International Law and Globalisation
PRI4007 Ondernemingsrecht
PRI3009 Comparative Property Law
13.00 - 16.00 H MECC
MET1001 Inleiding in de Rechtswetenschap
PUB4014 Arbeidsrecht

WEDNESDAY 28 JANUARY 2015

09.00 - 12.00 H MECC
IER2011 International and European Law
TAX4001 Fiscaal Concernrecht
LAW4042 European Environmental Law
PRI4001 Rechtshandeling en Overeenkomst
CRI3005 Concepts of Criminal Procedure
13.00 - 16.00 H MECC
PUB3003 European Administrative Law (Jean Monnet)
IER4002 International Trade Law
PRI3001 Goederenrecht (Bachelor)

THURSDAY 29 JANUARY 2015

13.00 - 16.00 H MECC
PRI3018 Private International Law

FRIDAY 30 JANUARY 2015

09.00 - 12.00 H MECC
MET1002 Inleiding Rechtsgeschiedenis
MET1005 Legal History
13.00 - 16.00 H MECC
LAW3010 Burgerlijk Procesrecht

TOETSLOCATIE/EXAM LOCATION:
MECC: Forum 100; Maastricht

OPMERKINGEN

De mogelijkheid bestaat dat de Examencommissie alsnog besluit dat een of meerdere toetsen mondeling zullen worden afgenomen. De overige blokken zullen op een andere manier getoetst worden, gelieve contact op te nemen met de blokcoördinator of diens secretaariaat.

eng | PLEASE NOTE

The Board of Examiners can still decide that examinations are being held orally. Examination of the remaining courses will be held otherwise, please contact the course coordinator or his/her secretary.

TOETSWEEK PERIODE 3/HERKANSINGEN 1 (WEEK VAN 26 JANUARI 2015)

REGLEMENT VAN ORDE tijdens tentamens van Universiteit Maastricht met o.a.

Na de officiële aanvangstijd van de toets wordt de student géén toegang verleend tot de ruimte waarin de toets wordt afgenomen.
- Indien een student zich niet kan legitimeren tijdens de toets, is hij/zij niet gerechtigd deel te nemen aan de toets dan wel de deelname voort te zetten.
- **NIEUW! Verbod op dragen van horloges tijdens toetsen.**
- Toiletbezoek beperkt t/m 3 keer bij toetstijd van 3 uur en lager, met toiletkaart te verkrijgen bij surveillant, na inleveren UM-kaart (legitimatiebewijs).

ZIE REGLEMENT VAN ORDE MAASTRICHT UNIVERSITY BIJ TOETSEN OP STUDENTEN-INTRANET MIJN FDR

ORGANISATIE IN DE TOETSHAL

- Studenten dienen in de toetshal plaats te



PreCare Trial & Recruitment (PT&R) Oproep voor deelname aan onderzoek

PT&R is een onafhankelijk medisch onderzoekscentrum dat zich bezighoudt met de uitvoering van klinisch wetenschappelijk onderzoek. Voor deze onderzoeken zijn wij op zoek naar deelnemers.

GEZOCHT: Vrijwilligers voor deelname aan een allergie onderzoek

Er zal een onderzoek gedaan worden om het effect en de veiligheid van een geneesmiddel tegen HUISSTOFMIJT ALLERGIE te bepalen. Het betreft een onderzoek met 3 verschillende doseringen van intradermale (in de bovenste laag van de huid geïnjecteerde) immunotherapie. Om de werkzaamheid te bepalen, zal er ook een controlegroep zijn, die...e placebo (medicatie zonder de werkzame stof), krijgt.

**Wij zoeken zowel mannen als vrouwen:
- met huisstofmijt allergie
- in de leeftijd tussen 18 en 65 jaar**

Indien u geschikt bent voor deelname aan dit onderzoek, zult u in een van de 4 verschillende groepen ingedeeld worden. Dit gebeurt door middel van loting. Gedurende een periode van 1 jaar (de duur van het onderzoek), bezoekt u ongeveer 20 keer het onderzoekscentrum. Tijdens dit onderzoek, zult u 8 intradermale injecties ontvangen in de handpalm zijde van uw onderarm. Gedurende het onderzoek wordt u gevraagd een dagboek bij te houden. Vanzelfsprekend nemen wij de uiterste zorgvuldigheid in acht met betrekking tot uw privacy. Voor deelname aan dit onderzoek zult u een reiskosten vergoeding krijgen.



Als u meer informatie wilt kunt u bellen naar het Medisch Call Center PT&R op werkdagen tussen 9.00 – 14.00u op telefoonnummer 046 4759431 (laat evt een bericht achter), of e-mailen (info@ptr.nu).

Volg ons ook op www.facebook.com/PTenR

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

nemen in het (de) voor de toets bestemde blok(ken).

- Let op de plattegrond, die buiten de toetshal hangt. Daarop zal per toets worden aangegeven waar studenten dienen plaats te nemen.
- Zijn er meerdere blokken gereserveerd voor een toets, dan mag u plaatsnemen in een van de blokken op volgorde van ID-nummers (indeling aangegeven op de plattegrond).

GEbruik BOEKEN/WETTENBUNDELS BIJ SCHRIFTELIJKE TENTAMENS

Ten aanzien van alle boeken en/of wettenbundels die zijn toegestaan bij schriftelijke toetsen geldt dat er niets in de boeken mag zijn bijgeschreven. Dit betekent ook dat er op de tabbladen (behoorende bij bepaalde boeken of zelf meegenomen) of op zelf gebruikte memoblaadjes/-stickers NIETS mag zijn bijgeschreven. Het beleid inzake tabs geldt vanzelfsprekend niet voor open boek tentamens.

PILOT PREVENTIE EXAMENFRAUDE UNIVERSITEIT MAASTRICHT

Gebruik van detectieapparatuur bij toiletten in de toetslocatie MECC bij de reguliere toetsen gedurende toetsperiode 3/herkansingen 1.

VOOR MEER INFORMATIE OVER EXAMENS RAADPLEEG MY UM PORTAL > MIJN FDR

eng | Recent information from the Education Desk can be found via My UM Portal > My LAW.

Opening hours Education Desk

The opening hours at the Education Desk are: Monday to Friday from 10.00 – 16.00 hours. For questions you can also reach us by phone (043-3883045) or via Contact form LAW.

Internships

Information: My UM Portal > My LAW > Education > Internships.

EXAMINATION WEEK PERIOD 3/RESITS 1 (WEEK OF JANUARY 26, 2015)

MAASTRICHT UNIVERSITY RULES OF PROCEDURE AND CONDUCT DURING EXAMINATIONS such as:

- Once the exam has officially started, students are not allowed to access to the room in which the exam is being held.
- If a student cannot provide proof of identity during the examination, s/he is not entitled to take part in or further complete the examination.
- **NEW! It is not allow to wear watches during exams.**
- The toilet visit is limited. It is allowed 3 times during the exam time of 3 hours and longer using a toilet pass students will receive from the invigilator after handing in their UM-card (identity pass).

SEE STUDENT INTRANET MY LAW FOR THE PROCEDURE RULES OF CONDUCT DURING EXAMINATIONS MAASTRICHT UNIVERSITY

ORGANIZATION IN THE EXAMINATION HALL

- Students are requested to take place in the examination hall in the block(s) allocated for the exam. This will be indicated on the map hanging outside the exam hall.
- If there are more blocks indicated for the same exam you will choose a place in order of ID-number (as indicated on the map).

USING BOOKS/LAW BOOKS / DURING WRITTEN EXAMS

With relation to all books and/or law books you are allowed to use during written exams the rule applies that these books may not contain any handwritten notes or other additions. This also means that the accompanying post-its/ file tabs (or tabs/memo cards/stickers added by the student) may not contain handwritten notes or other additions. The policy on tabs does not apply to open book exams.

PILOT PREVENTION EXAMINATION FRAUD MAASTRICHT UNIVERSITY

Using of detection equipment in the toilet area of the examination location MECC, exam location of regular exams, during exam period 3/resits 1.

FOR MORE INFORMATION CONCERNING EXAMS CHECK MY UM PORTAL > MY LAW

Faculty of Psychology and Neuroscience

FPN Education Office UNS40 Level 1.
Phone: 043-3884020.
Post: use the red mailbox in front of the Education Office
E-mail: via askpsy.nl

eng | Online Self Service

Visit askpsy.nl for Q&A and contact options. Announcements and faculty information is published on EleUM.

Opening hours Service Desk FPN

Mon. - Fri. 9-12 hrs & 13-17 hrs.

Walk-in hours (no appointment needed, about five to ten minutes per person)

Student advisors: Mon., Wed. & Fri. 10-11 hrs.
International Relations Office for incoming students: Mon.- Fri. 10-11 hrs.

By appointment via the Service Desk:

International Relations Office for outgoing students: Tue. & Thu. 10-11 hrs.
Board of Examiners: Mon.10.30-11.00 hrs and Thu. 15.30-16.00 hrs

Information for students

Ask Psychology (FAQ): askpsy.nl
EleUM: <https://eleum.unimaas.nl>
Who books what? <http://go.askpsy.nl/booking>
Academic Calendar: <http://go.askpsy.nl/ac>
Cancel exams: <http://go.askpsy.nl/cancel-exam>

Maastricht University School of Business and Economics (sbe)

SBE: Marketing and Communications, Tongersestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

eng | Looking for interesting internships? Try SBE's internship database:

- Bachelor internship at **The Creative Copywriter** (@London)
- Several Bachelor internships at **Peek & Cloppenburg KG** (@Düsseldorf)
- Master internship at **Nestlé** (@Brussels)
- And more....

For more information please check ELEUM > My SBE > Internships > Internship Search.

Did you know?

That you can apply for Erasmus+ grant for an internship longer than 2 months? Monthly allowance up to €390! For more information please refer to EleUM > My SBE > Extra Study > Internships > Internship Office > Internship Grants.

SBE Internship Office: looking forward to meeting you.

The Internship Office staff is available at the Information Desk in the entrance hall every Monday from 14.00 hrs – 15.00 hrs for walk-in questions. An appointment is not needed. For longer or more complex questions, or if you want more privacy, you can make an appointment for a meeting with the Internship Office on Thursdays (between 10.00 hrs – 12.00 hrs) via the Information Desk.

More information on SBE (continuing) master's programmes?

Our Master's Recruitment Officer is available at

the Information Desk (entrance hall SBE), every first and every third Tuesday of the month, from 14.00 – 16.00 hrs, for walk-in questions.

An appointment is not needed. If you have a more complex or private question, you can make an appointment via our contact form (on the SBE homepage) or during the above office hours.

Still deciding between SBE master's programmes?

The SBE Comparison Portal helps you get the information you need, easily!
www.comparesbe.nl

Thesis-Internship Programme (TIP)

Combine your thesis with an internship during your master's programme at SBE! Part-time internship, regional company, 3-6 months, first possible start: February 2015. Contact the TIP-coordinator for more information: thesisinternship-sbe@maastrichtuniversity.nl

SBE warmly invites you to join us in celebrating 30 years of inspiration!

Check our upcoming events:
www.maastrichtuniversity.nl/sbe/30yrs



Taskforce QRS

Qualitative Resuscitation by Students

Leer ook reanimeren!

www.taskforceqrs.nl/inschrijven

Steun reanimatieonderwijs op school teken de petitie

www.taskforceqrs.nl/petitie



Onderzoek voor mensen met prikkelbare darmen

Wij zijn een onafhankelijk medisch onderzoekscentrum dat zich voornamelijk richt op uitvoering van klinisch wetenschappelijk onderzoek. Voor een wetenschappelijk onderzoek naar een reeds bestaand voedingssupplement in samenwerking met Probi zijn wij op dit moment op zoek naar Mensen met prikkelbare darmen



Heeft u darmklachten? Bijvoorbeeld

regelmatig obstipatie
regelmatig diarree
een combinatie van de twee prikkelbare darm
en bent u ≥ 18 en ≤ 70 jaar?...

...dan komt u mogelijk in aanmerking voor een wetenschappelijk onderzoek met een reeds bestaand functionalfood. Het onderzoek duurt totaal 6 weken en bestaat uit drie bezoeken aan het onderzoekscentrum.

U krijgt gedurende 4 weken de probiotica waarna wordt gekeken of de darmflora en klachten verbeteren.

Er zijn voor u geen kosten verbonden aan het onderzoek. Uw reiskosten zullen worden vergoed.

Als u meer informatie wilt kunt u contact opnemen met:

PT&R
Tel: 046 4758687
[e-mailen \(ibs@ptr.nu\)](mailto:ibs@ptr.nu)
Kijk ook op www.mijnbuik.info of volg ons op www.facebook.com/PTenR
PT&R – Elsstraat 47 – 6191 JW Beek (L)

3HOOG



René



Jurre



Merel

Door Ype
Driessen



“Een paar maanden nog, je lichaam is op”



“Dit wordt een lastig gesprek”, fronsde de KNO-arts. Ik trek mijn wenkbrauwen op. “Deze meneer is heel erg ziek en... nou ja, dat zie je zo wel. Haal hem maar op uit de wachtkamer.” Op de gang roep ik zijn naam, een man van middelbare leeftijd staat moeizaam op uit zijn plastic stoeltje. Zijn ingevallen wangen, vermoeide ogen en grauwe huid maken dat ik mijn normale vrolijke “goede-morgen!” deze keer maar achterwege laat. Ik leid hem en zijn vrouw de spreekkamer binnen en neem zelf stilletjes plaats op een kruk. De KNO-arts leunt met zijn ellebogen op het bureau en spreekt de patiënt bij zijn voornaam aan. “Het is niet goed, maar dat wist je al. Heb je er over nagedacht?” De man is even stil, en

antwoordt dan zachtjes. “Ja. Ik wil niet meer geopereerd worden.” Weer zwijgt hij even. Wanneer zijn vrouw haar hand op de zijne legt, lijkt hij de moed te hebben verder te vragen. “Hoe lang heb ik nog?” De arts kijkt hem recht aan en antwoordt direct. “Een paar maanden, hooguit. Je lichaam is op.” Vanuit de ooghoek van zijn vrouw loopt één

grote traan langzaam over haar wang. De man slikt. Hij heeft nog een laatste vraag. “Op welke manier... ik bedoel: hoe ga ik straks dood?” In mijn keel zit een groot brok dat ik onmogelijk weggeslikt krijg, maar de dokter windt ook hier geen doekjes om. Hij vertelt dat de kans groot is dat de man steeds vermoeider zal worden en uiteindelijk in bed langzaam

zal wegzakken. “Maar”, waarschuwt hij, “er is ook een kleine kans dat een grote slagader in de nek kapot gaat. Dan bloed je in een halve minuut dood. Zelf voel je daar niet veel van.” Dan kijkt hij de vrouw aan. “Maar voor u is dat heel, heel erg naar om te zien.” Het koppel lijkt getroost door de eerlijke directheid van de arts. Want wat heeft een dokter nog te bieden als alle behandelmogelijkheden zijn uitgeput? Soms is de beste emotionele steun het wegmenen van zo veel mogelijk onzekerheid en een eerlijk antwoord op gestelde vragen. “*La médecine c'est guérir parfois, soulager souvent, consoler toujours*” schreef de zestiende eeuwse Franse chirurg Ambroise Paré. Geneeskunde is soms genezen, dikwijls verlichten, altijd troosten.